

## Introduction

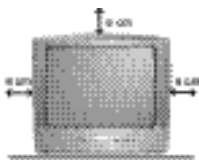
Thank you for purchasing this television set.

This handbook has been designed to help you install and operate your TV set. We would strongly advise you read it thoroughly.

|                                    |   |
|------------------------------------|---|
| Tuning in to the TV channels ..... | 2 |
| Using other menus .....            | 4 |
| Remote control keys .....          | 5 |
| Teletext .....                     | 6 |
| Peripherals .....                  | 7 |
| The keys on the TV set .....       | 8 |
| Tips .....                         | 8 |

## Installing your television set

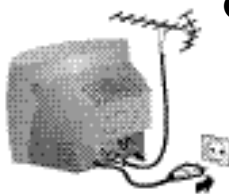
### 1 Positioning the television set




Place your TV on a solid, stable surface, leaving a space of at least 5 cm around the appliance.

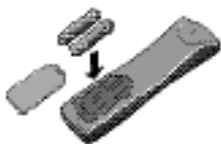
To avoid accidents, do not put anything on the set such as a cloth or cover, a container full of liquid (vase) or a heat source (lamp). The set must not be exposed to water.

### 2 Connections



- Insert the aerial plug into the  socket at the rear of the set. *Smaller sets are equipped with an internal aerial. Under certain conditions, reception can be poor. You can improve it by repositioning the aerial. If the reception remains unsatisfactory, an external aerial should be used.*
- Insert the mains plug into a wall socket (220-240 V / 50 Hz).

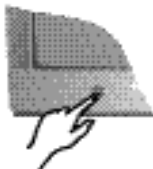
### 3 Remote control



Insert the two R6-type batteries (supplied) making sure that they are the right way round.

*The batteries supplied with this appliance do not contain mercury or nickel cadmium. Please do not discard your used batteries if you have access to a recycling facility (if in doubt, consult your dealer). When the batteries are replaced, use the same type.*


### 4 Switching on



To switch on the set, press the on/off key.

A red indicator comes on and the screen lights up.

Go straight to the chapter Quick installation on the following page.

If the television remains in standby mode, press P  on the remote control.

*The indicator flashes when you use the remote control.*

English

Français

Magyar

Русский

Polski

Čeština

Slovenčina

Türkçe

## Tuning in to channels

### Quick installation (first use)

The first time you switch on the television, a menu appears on the screen. This menu asks you to choose the language of the other menus.

If the menu does not appear, hold down the PROGRAM- and PROGRAM+ keys (or  $\blacktriangleleft$ - and P-) on the set for 4 seconds to bring it up.



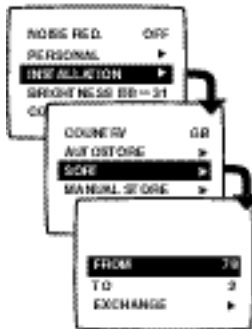
- 1 Use the keys numbered from ① to ⑨ on the remote control to choose your language (for English, press ①). Another menu appears.
- 2 Select your country (for GB, press ⑨).
- 3 As soon as your country is entered, tuning in starts automatically. The operation takes a few minutes. A display shows the search status and the number of programmes found. When it has finished, the menu disappears and the last programme is displayed.

If no programmes are found, refer to the chapter entitled *Tips* on p. 8.

- 4 If the transmitter or the cable network broadcasts the automatic sort signal, the programmes will be correctly numbered.
- 5 If not, the programmes found will be numbered in descending order starting at 99, 98, 97, etc. (or 79, 78, ...). Use the SORT menu to renumber them.

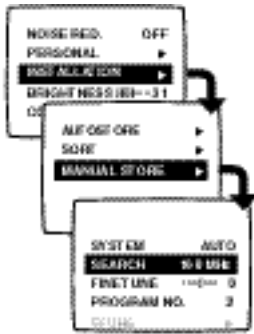
Some transmitters or cable networks broadcast their own sort parameters (region, language, etc.). Where this is the case, make your choice using the  $\uparrow$   $\downarrow$  keys and confirm with  $\rightarrow$ .

### To renumber the programmes found



- 1 Press the  $\text{MENU}$  key. The main menu is displayed.
- 2 Press  $\uparrow$  once to select INSTALLATION, then press  $\rightarrow$ . The INSTALLATION menu appears. The LANGUAGE option is activated.
- 3 Press  $\downarrow$  3 times to select SORT then press  $\rightarrow$ . The SORT menu appears. The FROM option is activated.
- 4 Select the programme you wish to renumber using keys  $\leftarrow$   $\rightarrow$  or ① to ⑨. Example: to renumber programme 78 as 2, press ⑦ ⑧.
- 5 Select option A (key  $\uparrow$ ) and enter the new number with keys  $\leftarrow$   $\rightarrow$  or ① to ⑨ (for the example given, enter 2).
- 6 Select EXCHANGE (key  $\downarrow$ ) and press  $\rightarrow$ . The message EXCHANGED appears, the exchange takes place ( $\leftarrow$  to cancel). In our example, programme 78 is renumbered as 2 (and programme 2 as 78).
- 7 Select the option FROM (key  $\uparrow$ ) and repeat stages 4 to 6 as many times as there are programmes to renumber.
- 8 To exit from the menus, press  $\text{EXIT}$ .

## Manual tuning



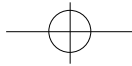
This menu allows you to store the programmes one by one.

- 1 Press **MENU**. The main menu comes up on the screen.
- 2 Press **ENTER** once to select **INSTALLATION** then press **RIGHT**.
- 3 Select **MANUAL STORE** (**ENTER**) and press **RIGHT**.  
The **MANUAL STORE** menu appears.
- 4 Select **SYSTEM** (*only available on certain models*). Use **RIGHT** to select **AUTO** (automatic detection) or manual detection: **EAST- EU** (standard DK) or **WEST- EU** (standard BG).
- 5 Select **SEARCH** and press **RIGHT**. The search begins.  
As soon as a programme is found, the search will stop.  
If you know the frequency of the programme required, simply enter its number using keys **0** to **9**.  
*If no programme is found, refer to the Tips chapter on p. 8.*
- 6 If reception is unsatisfactory, select **FINE TUNE** and press **LEFT** or **RIGHT** to fine tune.
- 7 Select **PROGRAM NO.** and enter the required programme number using **LEFT** or **RIGHT** or **0** to **9**.
- 8 Select **STORE** and press **RIGHT**.  
The message **STORED** appears. The programme has been stored.
- 9 Repeat steps **5** to **8** as many times as there are programmes to store.  
To exit the menus, press **MENU**.

## Other settings on the INSTALLATION menu



- 1 Press **MENU**. The main menu is displayed on-screen.
- 2 Press **ENTER** once to select **INSTALLATION** and press **RIGHT**. The **INSTALLATION** menu appears.
- 3 Use **ENTER** to select a setting and **LEFT** or **RIGHT** to adjust.
  - **LANGUAGE**: to change the menu language.
  - **COUNTRY**: to select the country you are in (GB for Great Britain).  
This setting affects the automatic programme sort.
  - **AUTOSTORE**: press **RIGHT** to begin storing. The operation takes a few minutes. When it is complete, the **INSTALLATION** menu reappears automatically.  
For more information, see the Quick Installation chapter, steps **3** to **5** on the previous page.  
*To exit or interrupt the search, press **MENU**.*
  - **EXTERNAL**: press **RIGHT** to bring up the menu. You have access to a series of names which allow you to customise the names of the external sockets. When you next select an external socket, its chosen name will be displayed for a few seconds.
- 4 To exit from the menus, press **MENU**.



## Using other menus

To adjust a menu:



Note: the menus disappear automatically after 30 seconds if no further adjustments are made.  
To exit from the menus, press (or to come back to the previous stage).

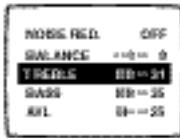
## Adjusting the picture



Press . You can adjust: **BRIGHTNESS**, **COLOUR**, **CONTRAST**, **SHARPNESS**, **TINT**, **CONTRAST+** and **NOISE RED.**

- **SHARPNESS**: alters the crispness of the image,
- **TINT**: alters the colour balance. There are 3 options: **COLD** (blue tint), **NORMAL** (balanced) or **WARM** (red tint).
- **CONTRAST+**: automatically adjusts the image contrast according to content (the darkest part of the image is always black).
- **NOISE RED.**: alleviates fuzziness (snowy picture). This setting is useful when reception is difficult.

## Adjusting the sound (stereo models only)



Press . You can adjust **DELTA VOL.** and, for stereo models only, **BALANCE**, **TREBLE**, **BASS** and **AVL**.

- **AVL (Automatic Volume Leveller)**: automatic volume control used to avoid sudden increases in volume, particularly when changing programme or during advertisements.

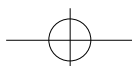
## Storing settings

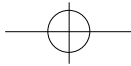


You can store your own sound and picture settings.

- 1 First carry out your menu settings.
- 2 Next, select **PERSONAL** and press . The message **STORED** is displayed. The settings are stored.

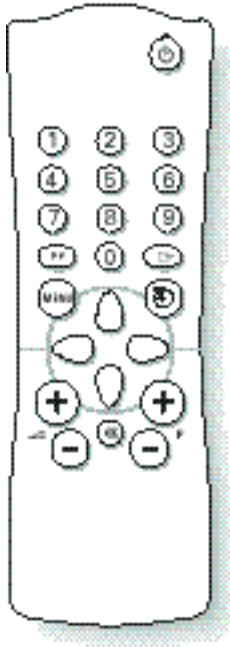
Note: volume and **DELTA VOL.** are automatically stored and do not need to be stored in the **PERSONAL** menu.





## The keys on the remote control

Depending on the model, there are 2 different versions of the remote control.



Press:



Standby



Select Programme



Numerical Keys



Volume



Mute



Menu



Favourite pages.

To obtain:

To set the TV to standby mode. The red indicator lights up. To switch the set back on, press P  $\ominus$ , P  $\oplus$  or  $\odot$  to  $\odot$ .

Brings up the previous or following programme.

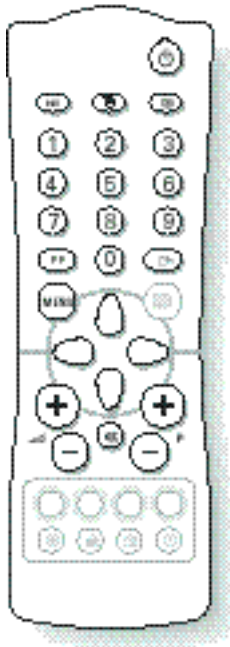
For direct access to programmes  
For a 2-digit programme number, the second digit must be entered before the dash disappears.  
*On certain programmes, the title of the programme is displayed for a few seconds at the bottom of the screen.*

To adjust the sound level.

To disable or enable the sound.

To call up or exit from the menus. Use  $\uparrow$   $\downarrow$  and  $\leftarrow$   $\rightarrow$  to adjust.  
*The menus disappear automatically after 30 seconds if no further command is given.*

To retrieve the settings stored using the PERSONAL menu (see p.4).



Select EXT sockets



Timer



Screen Format  
*(Only available on certain models)*



Sound Mode  
*(stereo models only)*



Screen Information  
*(stereo models only)*

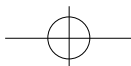
Press several times to select EXT sockets (see p.7).

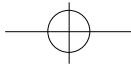
To select an automatic standby period (from 0 to 240 minutes).

The  $\uparrow$  key allows the picture to be enlarged vertically to get rid of the black bands around cinema-format films. The  $\downarrow$  key allows the picture to be compressed vertically (16:9 format).

To switch from STEREO (and NICAM STEREO) programmes to MONO or, for bilingual transmissions, to choose between DUAL I and DUAL II (and NICAM DUAL I, NICAM DUAL II and mono).  
*NICAM is a process by which sound is transmitted as a digital quality.*

Hold down for 5 seconds to permanently display the programme number. Press quickly to display or remove the programme number, the time and the sound mode.

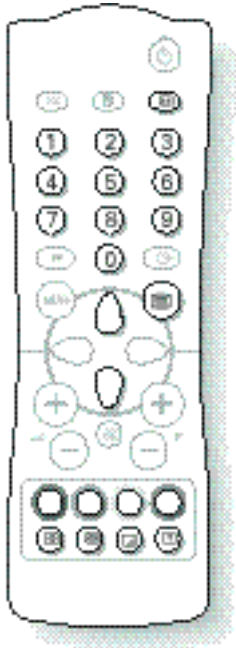




# Teletext

(Only available on certain models)

Teletext is an information system, broadcast by certain channels, which can be read like a newspaper. It also provides subtitles for people with hearing difficulties or those who are unfamiliar with the language in which a particular programme is being broadcast (cable networks, satellite channels, etc.).



**Press:**

Switch teletext on/off

Selecting a teletext page



Table of contents

Direct access to subject headings

Page enlargement

Stop the sequence of sub-pages

Overla ying te xt on the TV picture

Reveal

**To obtain:**

To call up or exit from teletext. At first, the main index page appears with a list of the items available. Each page has a corresponding 3-figure number.

*If the selected channel does not broadcast teletext, 100 will appear and the screen will remain blank (in this case, exit from teletext and choose another channel).*

Use keys 0 to 9 or to enter the page number required. For example: for page 120, press . The number is displayed in the top left-hand corner, the page counter starts searching and the page is displayed. Repeat the procedure to consult another page.

*If the counter continues searching, this means that the selected page is not broadcast. Choose another number.*

To return to the table of contents (normally page 100).

Coloured zones are displayed at the bottom of the screen. The 4 coloured keys give access to the corresponding subjects or pages.

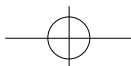
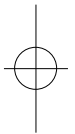
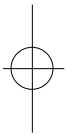
*The coloured zones flash when the subject or the page is not yet available.*

Press this key to display the upper, then lower part of the screen, and then to return to the normal page size.

Some pages contain sub-pages which follow on automatically from one another. This key allows sub-page sequence to be enabled or disabled. The sign appears in the top left hand corner.

To activate or deactivate screen overlay.

Use this key to reveal/conceal hidden information (answers to puzzles).



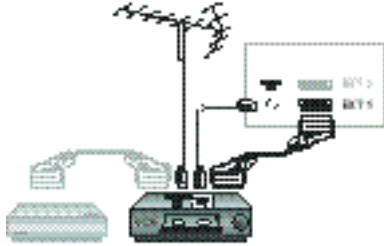
## Connecting other appliances

Depending on the model, the TV is equipped with 1 or 2 euroconnector sockets, EXT1 and EXT2.

The EXT1 socket controls audio video input/output and RGB input.


The EXT2 socket (if available) controls audio video input/output and S-VHS input.

### Video recorder



#### Video recorder (only)

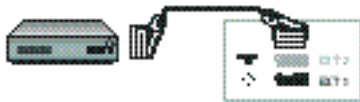
Connect as shown using a good quality euroconnector cable.

If your video recorder does not have a euroconnector socket, the only connection possible is via the aerial cable. You will therefore need to tune in your video recorder test signal and assign it programme number 0 (see manual store, p. 3). To reproduce the video recorder picture, press .

#### Video recorder with decoder

Connect the decoder to the second euroconnector on the video recorder. You can then record scrambled transmissions.

### Other equipment

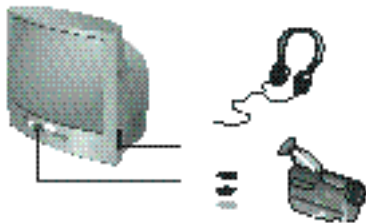


Satellite receiver, decoder, DVD, games, etc.

For sets equipped with two euroconnector sockets, it is best to connect the equipment which produces RGB signals (digital decoder, DVD drives, games, etc.) to EXT1 and the equipment which produces S-VHS signals (S-VHS and Hi-8 video recorders) to EXT2.




### Front panel connections

(Only available on certain models)




Depending on the model, sockets are on the front (sometimes under a flap) or on the right-hand side of the set.


#### Headphones (Only available on certain models)

When the earphones are plugged in, the sound on the set is cut off. Adjust the volume using the    keys.

The headphones must have an impedance of between 32 and 600 ohms.


#### Camcorder

Certain models are equipped with AUDIO/VIDEO connections. You will find 1 video input + 1 sound input (mono versions) or 2 sound inputs left (L) and right (R) on stereo versions. Make the connections, then use the  key to select EXT (or EXT2 for models with 2 euroconnector sockets). The switch between the front and rear sockets is automatic with priority on front sockets.

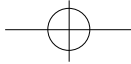
For a monophonic camera, connect the sound signal to the AUDIO L input. Use the  key to reproduce the sound through the left and right TV speakers.



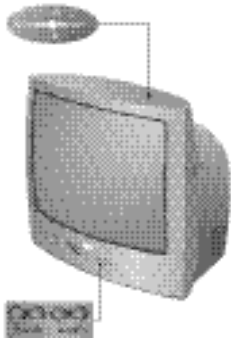
### To select connected equipment

Press  to select EXT(1) and, on models with 2 euroconnector sockets: EXT2 and Y/C2 (S-VHS signal on EXT2).

The switch is automatic on most appliances (decoders, etc.).



## The keys on the TV set



The television set has 4 keys which are located on the front or the top of the set depending on the model.

The **VOLUME - + (-  $\nabla$  +)** keys are used to adjust the sound level.

The **PROGRAM - + (- P +)** keys are used to select the required programmes.

To access the menus, hold down the **VOLUME -** and **VOLUME +** keys simultaneously. Then use the **PROGRAM - +** keys to select an adjustment and the **VOLUME - +** keys to make the adjustment.

To exit from the menu, hold down the **VOLUME -** and **VOLUME +** keys for a few seconds.

## Tips

### Poor reception or no picture

The proximity of mountains or high buildings can cause ghost pictures, echoing or shadows. If this is the case, try tuning the picture using **FINE TUNE** (p. 3).

Do you have the right system (p. 3)?

Check that the aerial plug or euroconnector plug is properly connected.

Check also that your aerial is capable of receiving broadcasts in this frequency range (**UHF** or **VHF**).

### Adjusting the picture

In case of bad reception (fuzzy picture), set the **NOISE RED** to **ON**: p. 4.

### The picture is in black and white

To read a video cassette, check that it is recorded in the same format as that of the video recorder (**PAL**, **SECAM** or **NTSC**).

### No sound

If certain programmes have a picture but no sound, this is because you do not have the correct TV system (see p. 3).

### Standby

The set switches automatically to standby if it receives no signals for a period of 15 minutes.

When it is in standby mode, the set uses energy. To save electricity, we advise you to switch it off using the on-off button.

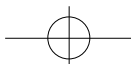
### Still having problems?

If the set breaks down, never try to repair it yourself. Consult your after-sales service department instead.

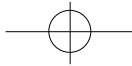
### Recycling

The materials used in your set are either reusable or can be recycled.

To minimise environmental waste, specialist companies collect used appliances and dismantle them after retrieving any materials that can be used again (ask your dealer for further details).







## Introduction

Vous venez d'acquérir ce téléviseur, merci de votre confiance.

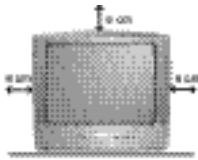
Nous vous conseillons de lire attentivement les instructions qui suivent pour mieux comprendre les possibilités offertes par votre téléviseur :

|                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| Recherche des chaînes .....          | 2 |
| Utilisation des autres menus .....   | 4 |
| Les touches de la télécommande ..... | 5 |
| Télétexte .....                      | 6 |
| Raccordements .....                  | 7 |
| Les touches du téléviseur .....      | 8 |
| Conseils .....                       | 8 |

Français

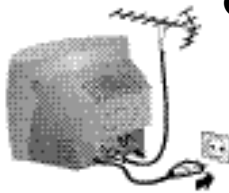
## Installation du téléviseur


### 1 Positionnement du téléviseur



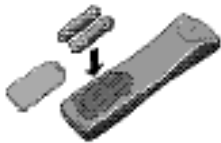
Placez votre téléviseur sur une surface solide et stable en laissant un espace libre d'au moins 5 cm autour de l'appareil. Pour prévenir toute situation dangereuse, ne rien poser dessus tel qu'un objet couvrant (napperon), rempli de liquide (vase) ou dégageant de la chaleur (lampe). De plus, le téléviseur ne doit pas être exposé à des projections d'eau.

### 2 Raccordements



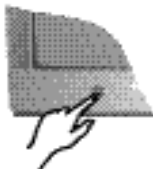
- Introduisez la fiche d'antenne dans la prise  située à l'arrière.  
*Les téléviseurs à petite taille d'écran sont équipés d'une antenne d'intérieur. Dans certaines conditions, la réception peut être difficile. Vous pouvez l'améliorer en faisant tourner l'antenne. Si la réception reste médiocre, il faut utiliser une antenne extérieure.*
- Branchez le cordon d'alimentation sur le secteur (220-240V / 50 Hz).



### 3 Télécommande



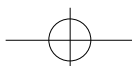
Introduisez les 2 piles de type R6 fournies en respectant les polarités.  
*Les piles livrées avec l'appareil ne contiennent ni mercure ni cadmium nickel, dans un souci de préserver l'environnement. Veillez à ne pas jeter vos piles usagées mais à utiliser les moyens de recyclage mis à votre disposition (consultez votre revendeur). En cas de remplacement, utilisez des piles de même type.*

### 4 Mise en marche



Pour allumer le téléviseur, appuyez sur la touche marche-arrêt.  
Un voyant s'allume en rouge et l'écran s'illumine.  
Allez directement au chapitre installation rapide , page suivante.  
Si le téléviseur reste en veille, appuyez sur la touche P  de la télécommande.

*Le voyant clignote lorsque vous utilisez la télécommande.*



## Recherche des chaînes

### Installation rapide (première mise en service)

La première fois que vous allumez le téléviseur, un menu apparaît à l'écran. Ce menu vous invite à choisir la langue des menus.

*Si le menu n'apparaît pas, maintenez appuyées pendant 4 secondes les touches PROGRAM- et PROGRAM+ (ou ◀ - et P-) du téléviseur, pour le faire apparaître.*



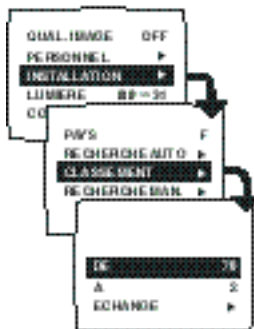
- Utilisez les touches numérotées ① à ⑨ de la télécommande pour choisir votre langue (pour le Français tapez ⑤). Un autre menu apparaît.
- Sélectionnez ensuite votre pays (pour la France tapez ⑦).
- Dès que votre pays est entré, la recherche démarre automatiquement. L'opération prend quelques minutes. L'affichage montre la progression de la recherche et le nombre de programme trouvés. A la fin, le menu disparaît et le dernier programme est affiché.

*Si aucun programme n'est trouvé, reportez vous au chapitre conseils p. 8.*

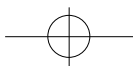
- Si l'émetteur ou le réseau câblé transmet le signal de classement automatique, les programmes seront correctement numérotés.
- Si ce n'est pas le cas, les programmes trouveront numérotés en ordre décroissant à partir du numéro 99, 98, 97, ... (ou 79, 78, ...). Vous devez utiliser le menu CLASSEMENT pour les renuméroter.

*Certains émetteurs ou réseaux câblés diffusent leurs propres paramètres de classement (région, langage, ...). Dans ce cas, vous devez indiquer votre choix avec les touches ◀ puis valider avec ▶.*

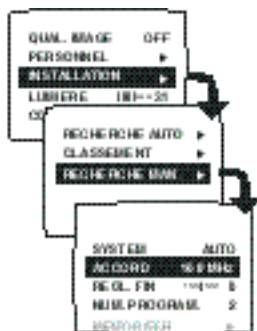
### Pour renuméroter les programmes trouvés



- Appuyez sur la touche (MENU). Le menu principal s'affiche à l'écran.
- Appuyez 1 fois sur ◀ pour sélectionner INSTALLATION et appuyez sur ▶. Le menu INSTALLATION apparaît. Le choix LANGUE est actif.
- Appuyez 3 fois sur ◀ pour sélectionner CLASSEMENT et appuyez sur ▶. Le menu CLASSEMENT apparaît. Le choix DE est actif.
- Sélectionnez le programme que vous souhaitez renuméroter en utilisant les touches ◀ ▶ ou ① à ⑨.  
Exemple: vous voulez renuméroter le programme 78 en 2: tapez ⑦ ⑧.
- Sélectionnez le choix A (touche ◀) et entrez le nouveau numéro souhaité avec les touches ◀ ▶ ou ① à ⑨ (dans notre exemple tapez ②).
- Sélectionnez ÉCHANGE (touche ◀) et appuyez sur ▶. L'indication ÉCHANGÉ apparaît, l'échange s'effectue (◀ permet d'annuler). Dans notre exemple le programme 78 est renuméroté en n° 2 (et le n° 2 en 78).
- Sélectionnez le choix DE (touche ◀) et recommencez les étapes ④ à ⑥ autant de fois qu'il y a de programmes à renuméroter.
- Pour quitter les menus, appuyez sur la touche (EXIT).



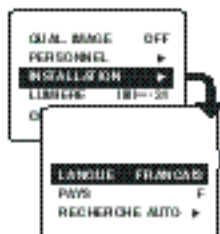
## Pour effectuer la recherche manuellement



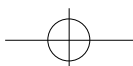
Ce menu permet de mémoriser les programmes un par un.

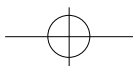
- ➊ Appuyez sur la touche **MENU**. Le menu principal s'affiche à l'écran.
- ➋ Appuyez 1 fois sur **INSTALLATION** et appuyez sur **OK**.
- ➌ Sélectionnez **RECHERCHE MAN.** (touche **MAN.**) et appuyez sur **OK**.  
Le menu **RECHERCHE MAN.** apparaît.
- ➍ Sélectionnez **SYSTEME** (*disponible uniquement sur certaines versions*).  
Utilisez la touche **OK** pour choisir la norme de réception **FRANCE** (norme LL'), **WEST- EU** (norme BG) ou **UK** (norme I).
- ➎ Sélectionnez **ACCORD** et appuyez sur **OK**. La recherche commence.  
Dès qu'un programme est trouvé le défilement s'arrête.  
Si vous connaissez la fréquence du programme désiré, vous pouvez composer directement son numéro avec les touches **0** **9**.  
*Si aucun programme n'est trouvé, reportez vous au chapitre conseils p. 8.*
- ➏ Si la réception n'est pas satisfaisante sélectionnez **REGL. FIN** et maintenez appuyée la touche **OK** ou **OK** pour affiner le réglage.
- ➐ Sélectionnez **NUM. PROGRAM.** et entrez le numéro de programme souhaité à l'aide des touches **OK** **OK** ou **0** **9**.
- ➑ Sélectionnez **MÉMORISER** et appuyez sur **OK**.  
L'indication **MÉMORISÉ** apparaît. Le programme est mémorisé.
- ➒ Recommencez les étapes **➍** à **➑** autant de fois qu'il y a de programmes à mémoriser.  
Pour quitter les menus, appuyez sur la touche **MENU**.

## Autres réglages du menu INSTALLATION



- ➊ Appuyez sur la touche **MENU**. Le menu principal s'affiche à l'écran.
- ➋ Appuyez 1 fois sur **INSTALLATION** et appuyez sur **OK**.  
Le menu **INSTALLATION** apparaît.
- ➌ Utilisez les touches **OK** pour sélectionner un réglage et les touches **OK** pour régler :
  - **LANGAGE**: pour changer la langue d'affichage des menus.
  - **PAYS**: pour sélectionner le pays ou vous êtes situé (F pour France). Ce réglage intervient dans le classement automatique des programmes.
  - **RECHERCHE AUTO** : appuyez sur **OK** pour démarrer la recherche.  
L'opération prend quelques minutes. A la fin, le menu **INSTALLATION** réapparaît automatiquement. Pour plus d'information voir le chapitre Installation rapide , étapes **➋** à **➍** de la page précédente.  
*Pour sortir ou interrompre la recherche, appuyez sur **MENU**.*
  - **PÉRIPHÉRIQUE**: appuyez sur **OK** pour afficher le menu. Vous avez accès à une série de noms vous permettant de personnaliser le nom des prises extérieures. Ensuite, quand vous sélectionnez une prise extérieure, le nom choisi s'affichera quelques instants.
- ➍ Pour quitter les menus, appuyez sur **MENU**.





## Utilisation des autres menus

Pour régler un menu:



*Remarques* : les menus s'effacent automatiquement au bout de 30 secondes sans action.  
Pour quitter les menus, appuyez sur la touche **EXIT** (ou sur **MENU** pour revenir au niveau précédent).

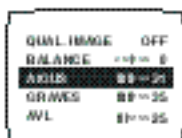
### Réglage de l'image



Appuyez sur **MENU**. Vous pouvez régler : LUMIÈRE, COULEUR, CONTRASTE, DÉFINITION, TEINTE, CONTRASTE+ et QUAL. IMAGE.

- DÉFINITION: agit sur la netteté de l'image,
- TEINTE: agit sur le rendu des couleurs. Vous avez 3 possibilités: FROIDE (plus bleue), NORMAL (équilibrée) ou CHAUDE (plus rouge).
- CONTRASTE+: ajuste automatiquement le contraste de l'image en fonction de son contenu (ramène en permanence la partie la plus sombre de l'image au noir).
- QUALITÉ IMAGE: permet d'atténuer le bruit de l'image (la neige). Ce réglage est utile en cas de réception difficile.

### Réglage du son (version stéréo uniquement)



Appuyez sur **MENU**. Vous pouvez régler pour les versions stéréo uniquement: BALANCE, AIGUS, GRAVES et AVL.

- AVL (Automatic Volume Leveler): contrôle automatique du volume qui permet de limiter les augmentations du son, en particulier lors des changements de programmes ou des publicités.

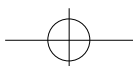
### Mémorisation des réglages

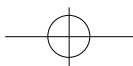


Vous pouvez mettre en mémoire vos propres réglages de l'image et du son.

- 1 Effectuez d'abord vos réglages dans les menus.
- 2 Ensuite, sélectionnez PERSONNEL et appuyez sur **ENTER**. L'indication MÉMORISÉ apparaît. Les réglages sont mémorisés.

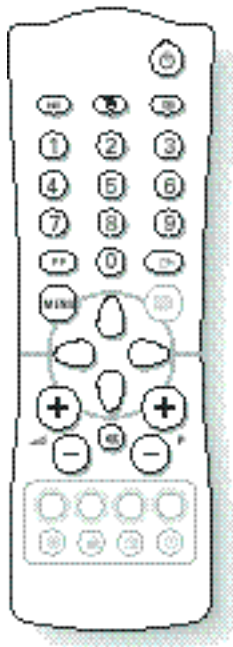
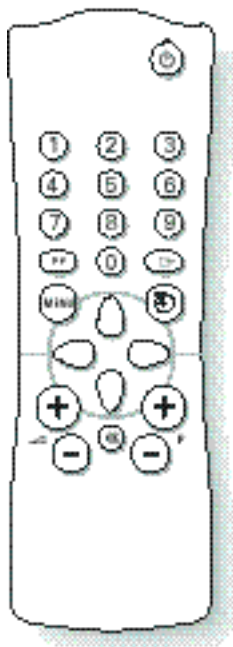
*Remarque*: le volume est mémorisé automatiquement après un changement de programme ou la mise en veille du téléviseur. Il ne nécessite pas d'être mémorisé par PERSONNEL.






## Les touches de la télécommande


En fonction des modèles, il existe 2 versions différentes de télécommande.




### Appuyez sur :

-  Veille


---

-  Sélection des programmes


---

-  Touches numériques


---

-  Volume


---

-  Coupure son


---

-  Menu


---

-  Préférences Personnelles


---

-  Sélection des prises EXT


---

-  Minuterie


---

-  Format d'écran  
*(sur certaines versions uniquement)*

---

-  Mode son  
*(versions stéréo uniquement)*

---

-  Info. d'écran  
*(versions stéréo uniquement)*

### Vous obtenez :

- Permet de mettre le téléviseur en veille. Le voyant s'allume en rouge. Pour le remettre en marche, appuyez sur P (-), P (+) ou 0 à 9.

---

- Accès au programme inférieur ou supérieur.

---

- Accès direct au programme.  
Pour un programme à 2 chiffres, il faut ajouter le 2ème chiffre avant que le trait ne disparaisse.  
*Sur certains programmes le titre de l'émission s'affiche quelques instants en bas de l'écran.*



---

- Pour régler le niveau sonore.

---

- Pour supprimer ou rétablir le son.

---

- Pour appeler ou quitter les menus. Utilisez les touches  et  pour régler.  
*Les menus s'effacent automatiquement au bout de 30 secondes sans action.*

---

- Appuyez plusieurs fois pour retrouver les réglages mémorisés avec le menu PERSONNEL (voir p.4) ou les réglages usines.



---

- Appuyez plusieurs fois pour sélectionner les prises EXT (voir p.7).

---

- Pour sélectionner une durée de mise en veille automatique (de 0 à 240 minutes).

---

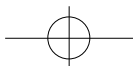
- La touche  permet d'agrandir l'image verticalement pour faire disparaître les bandes noires des films au format cinémascope.  
La touche  permet de comprimer l'image verticalement (format 16:9).

---

- Permet de forcer les émissions STÉRÉO (et NICAM STÉRÉO) en MONO ou pour les émissions bilingues de choisir entre DUAL I et DUAL II (et NICAM DUAL I, NICAM DUAL II et mono).  
*Le NICAM est un procédé qui permet de transmettre le son en qualité numérique.*

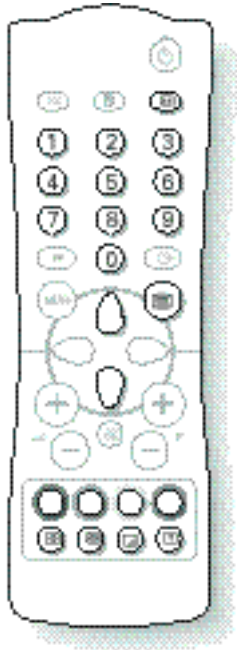
---

- Appuyez pendant 5 secondes pour activer l'affichage permanent du numéro de programme. Une brève pression permet d'afficher quelques instant ou d'effacer le numéro de programme et le mode son.




## Télétexte *(uniquement sur certaines versions)*


Le télétexte est un système d'informations, diffusé par certaines chaînes, qui se consulte comme un journal. Il permet aussi d'accéder aux sous-titrages pour les personnes malentendantes ou peu familiarisées avec la langue de transmission (réseaux câblés, chaînes satellites,...).





### Appuyez sur :


 Appel télétexte


 Sélection d'une page


 Sommaire

 Accès direct aux rubriques

 Agrandissement d'une page

 Arrêt de l'alternance des sous-pages


 Superposition

 Informations cachées

### Vous obtenez :

Pour appeler ou quitter le télétexte. La 1ère fois, le sommaire apparaît avec la liste des rubriques auxquelles vous pouvez accéder. Chaque rubrique est repérée par un numéro de page à 3 chiffres.

*Si la chaîne sélectionnée ne diffuse pas le télétexte, l'indication 100 s'affiche et l'écran reste noir (dans ce cas, quittez le télétexte et choisissez une autre chaîne).*

Composer le numéro de la page désirée avec les touches 0 à 9 ou . Exemple: page 120, tapez 1 2 0. Le numéro s'affiche en haut à gauche, le compteur tourne, puis la page est affichée. Renouvelez l'opération pour consulter une autre page.


*Si le compteur continue à chercher, c'est que la page n'est pas transmise. Choisissez un autre numéro.*

Pour revenir au sommaire (généralement la page 100).

Des zones colorées sont affichées en bas de l'écran. Les 4 touches colorées permettent d'accéder aux rubriques ou aux pages correspondantes.

*Les zones colorées clignotent lorsque la rubrique ou la page n'est pas encore disponible.*

Pour afficher la partie supérieure, inférieure, puis revenir à la dimension normale.

Certaines pages contiennent des sous-pages qui se succèdent automatiquement. Cette touche permet d'arrêter ou reprendre l'alternance des sous-pages. L'indication  apparaît en haut à gauche.

Pour activer ou désactiver la superposition écran.

Pour faire apparaître ou disparaître les informations cachées (solutions de jeux).

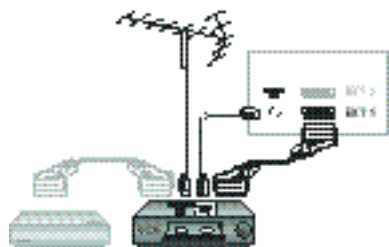
## Raccordement d'autres appareils

Selon les versions, le téléviseur est équipé de 1 ou 2 prises péritel EXT1 et EXT2.

La prise EXT1 possède les entrées/sorties audio vidéo et les entrées RVB.


La prise EXT2 (si disponible) possède les entrées/sorties audio vidéo et les entrées S-VHS.

### Magnétoscope



#### Magnétoscope (seul)

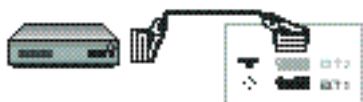
Effectuez les raccordements ci-contre en utilisant un cordon péritel de bonne qualité.

Si votre magnétoscope ne possède pas de prise péritel, seule la liaison par le câble antenne est possible. Vous devez accorder le programme numéro 0 du téléviseur sur le signal de test du magnétoscope (voir recherche man. p. 3). Ensuite pour reproduire l'image du magnétoscope, appuyez sur .

#### Magnétoscope avec Décodeur

Connectez le décodeur sur la deuxième prise péritel du magnétoscope. Vous pourrez ainsi enregistrer les émissions cryptées.

### Autres appareils



Récepteur satellite, décodeur, DVD, jeux,...



Pour les téléviseurs équipés de 2 prises péritel, connectez de préférence à EXT1 les équipements délivrant les signaux RVB (décodeur numérique, lecteurs DVD, jeux, ...) et à EXT2 les équipements délivrant les signaux S-VHS (magnétoscopes S-VHS et Hi-8).

### Connexions en façade

(disponible uniquement sur certaines versions)


Selon les versions, les prises sont situées à l'avant (parfois sous un volet) ou sur le côté droit du téléviseur.


#### Casque (uniquement sur certaines versions)

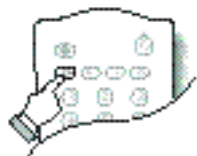
Lorsque le casque est connecté, le son du téléviseur est coupé. Les touches   permettent de régler le volume.

L'impédance du casque doit être comprise entre 32 et 600 ohms.


#### Caméscope

Certains modèles sont équipés de connexions AUDIO/MIDÉO. Vous trouverez 1 entrée vidéo + 1 entrée son (versions mono) ou 2 entrées son gauche (L) et droite (R) sur les versions stéréo. Effectuez les connexions puis utilisez la touche  pour sélectionner EXT (ou EXT2 pour les versions à 2 prises péritel). La commutation entre les prises arrières et les prises en façade est automatique avec priorité sur les prises en façade.

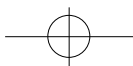
Pour un caméscope monophonique, connectez le signal son sur l'entrée AUDIO L. Utilisez la touche  pour reproduire le son sur les haut-parleurs gauche et droit du téléviseur.



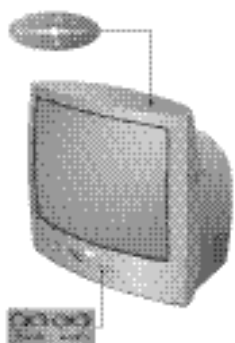
### Pour sélectionner les appareils connectés

Appuyez sur la touche  pour sélectionner EXT(1) et sur les versions à 2 prises péritel: EXT2 et Y/C2 (signal S-VHS sur EXT2).

La plupart des appareils réalisent eux-mêmes la commutation (décodeur, ...)



## Les touches du téléviseur



Le téléviseur est équipé de 4 touches qui sont situées, selon les versions, à l'avant ou sur le dessus du coffret.

Les touches VOLUME - + (-  $\nabla$ +) permettent de régler le niveau sonore. Les touches PROGRAM - + (- P +) permettent de sélectionner les programmes.

Pour accéder aux menus, appuyez simultanément sur les 2 touches VOLUME - et VOLUME +. Ensuite, les touches PROGRAM - + permettent de sélectionner un réglage et les touches VOLUME - + de régler.

Pour quitter le menu affiché, maintenez appuyées les 2 touches VOLUME - et VOLUME +.

## Conseils

### Absence ou mauvaise image

La proximité de montagnes ou de hauts immeubles peut être la cause d'image dédoublée, d'écho ou d'ombres. Dans ce cas, essayez d'ajuster manuellement l'accord de l'image avec REGL.FIN (p. 3).

Avez-vous le bon système (p. 3) ?

Vérifiez que la prise d'antenne ou la prise péritel est bien connectée. Vérifiez également que votre antenne permet de recevoir les émissions dans cette bande de fréquences (bande UHF ou VHF) ?

### Réglage de l'image

En cas de réception difficile (image neigeuse), positionnez le réglage QUALITÉ IMAGE sur ON (marche): p. 4.

### L'image est en noir et blanc

Pour la lecture d'une cassette vidéo, vérifiez qu'elle est enregistrée au même standard que le magnétoscope (PAL, SECAM ou NTSC).

### Absence de son

Si certains programmes sont dépourvus de son, mais pas d'image, c'est que vous n'avez pas le bon système TV (p. 3).

### Veille

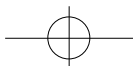
Si le téléviseur ne reçoit pas de signal pendant 15 mn, il passe automatiquement en veille. Lorsqu'il est en veille, le téléviseur consomme de l'énergie. Pour faire des économies, nous vous conseillons de l'éteindre avec la touche marche-arrêt.

### Toujours pas de résultats ?

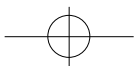
En cas de panne, n'essayez jamais de réparer vous même le téléviseur, mais consultez le service après vente

### Directive pour le recyclage

Votre téléviseur utilise des matériaux réutilisables ou qui peuvent être recyclés. Pour minimiser les déchets dans l'environnement, des entreprises spécialisées récupèrent les appareils usagés pour les démonter et concentrer les matières réutilisables (renseignez-vous auprès de votre revendeur)..







## Tartalomjegyzék

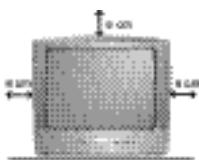
Új televíziót vásárolt. Köszönjük a márkánk iránti bizalmát.  
Kérjük, a készülék által nyújtott szolgáltatások megismerése érdekében  
figyelmesen olvassa el a használati útmutatót.  
Reméljük, hogy technológiánkat teljes megelégedéssel fogja használni.

|                                  |   |
|----------------------------------|---|
| Csatornakeresés .....            | 2 |
| Egyéb menük használata .....     | 4 |
| A távirányító nyomógombjai ..... | 5 |
| Teletext .....                   | 6 |
| Csatlakozások .....              | 8 |
| A televízió nyomógombjai .....   | 2 |
| Hasznos tudnivalók .....         | 8 |

## A televízió üzembe helyezése

Magyar


### 1 A televízió elhelyezése



Helyezzük a televíziót szilárd és stabil felületre oly módon, hogy a készülék körül legalább 5 cm szabad hely maradjon. A veszélyes helyzetek elkerülése érdekében semmit se tegyünk rá, ami lefedné azt (terítő), amiben folyadék van (váza) vagy hőt bocsát ki (lámpa). Ezen kívül a televízióra nem szabad vízszugarat irányítani.

### 2 Csatlakozások

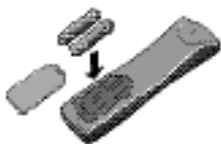


- Illesszük be az antennadugót a készülék hátoldalán található  csatlakozóba.

*A kis képernyőméretű televíziók belső antennát tartalmaznak, ezért egyes esetekben nehézkes lehet a vétel. Ezt javíthatjuk, ha elforgatjuk az antennát. Ha a vétel még mindig gyenge, külső antennát kell használnunk.*

- Csatlakoztassuk a hálózati zsinórt a hálózatba (220-240 V / 50 Hz).

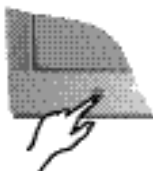
### 3 A távirányító



Helyezzük be a mellékelt 2 db R6 típusú elemet a + és – jeleknek megfelelően.

*A készülékkel szállított elemek nem tartalmaznak sem higanyt, sem nikkel-kadmiumot a környezet védelme érdekében. Ne dobjuk el a lemerült elemeket, hanem vegyük igénybe a rendelkezésünkre bocsátott újrafelhasználási eszközöket (kérdezzük meg az eladót). Ha ki kell cserélni, azonos típusú elemeket használjunk.*


### 4 Bekapcsolás



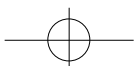
A televízió bekapcsolásához nyomjuk meg a ki- bekapcsolás gombot.

Kigyullad egy piros fényjelző és a képernyő kivilágosodik.

Lapozunk közvetlenül a következő oldalon található gyors üzembe helyezési részhez.

Ha a televízió továbbra is készenléti állapotban van, nyomjuk meg a távirányítón a P  gombot.

*A távirányító használata közben a fényjelző villog.*

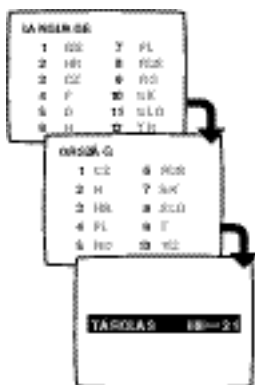


## Csatornakeresés

### Gyors üzembe helyezés (első használatba vétel)

Az első alkalommal, amikor bekapcsoljuk a televíziót, menü jelenik meg a képernyőn. Ezzel kiválaszthatjuk a menük nyelvét.

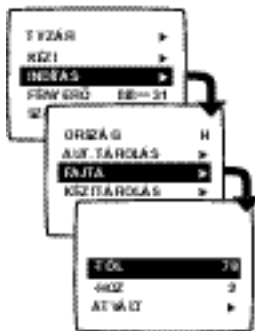
*Ha a menü nem jelenik meg, a megjelenítés érdekében tartsuk 4 másodpercig lenyomva a televízió PROGRAM- és PROGRAM+ (vagy  $\triangleleft$  - és P -) nyomógombjait.*



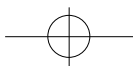
- 1 A nyelvet a  $\textcircled{0}$   $\textcircled{9}$  számú nyomógombokkal választhatjuk ki (a magyarhoz nyomjuk meg a  $\textcircled{9}$  -t). Megjelenik egy másik menü.
- 2 Most kiválaszthatjuk az országot (Magyarországhoz nyomjuk le a  $\textcircled{5}$  -t).
- 3 Amikor megadtuk az országot, azonnal elindul a keresés. A folyamat eltart néhány percig. A kijelző mutatja a keresés előrehaladását és a talált programok számát. Végül megjelenik a menü és az utolsó program is kijelzésre kerül.  
*Ha a keresés semmilyen programot sem talált, lapozunk a 8. oldalon lévő hasznos tudnivalókhöz.*
- 4 Ha az adó vagy a kábelhálózat automatikus műsorrendszerező jelet ad le, a programok automatikusan megfelelő számozást kapnak.
- 5 Ellenkező esetben a talált programok csökkenő sorrendű sorszámokat kapnak: 99, 98, 97 stb. (vagy 79, 78 stb.).  
Átszámozáshoz használjuk a FAJTÁ menüt.

*Egyes adók vagy kábelhálózatok saját osztályozási paramétereiket adnak (régiónyelv stb.). Ebben az esetben választásunkat a  $\textcircled{0}$  és a  $\textcircled{9}$  nyomógombokkal jelezhetjük és a  $\textcircled{>}$  -val érvényesíthetjük.*

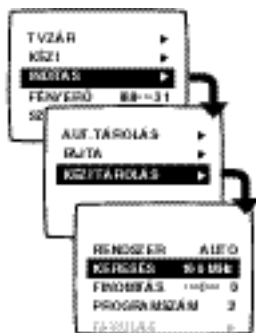
### A talált programok átszámozása



- 1 Nyomjuk le a  $\textcircled{\text{MENU}}$  gombot. A főmenü megjelenik a képernyőn.
- 2 Nyomjuk le egyszer a  $\textcircled{0}$  gombot az INDÍTÁS kiválasztásához és nyomjuk le a  $\textcircled{>}$  gombot. Az INDÍTÁS menü megjelenik. A NYELV menüpont aktív.
- 3 Nyomjuk le háromszor a  $\textcircled{9}$  gombot a FAJTÁ kiválasztásához és nyomjuk le a  $\textcircled{>}$  gombot. A FAJTÁ menü megjelenik a -RŐL lehetőség aktív.
- 4 Válasszuk ki az átszámozni kívánt programot a  $\textcircled{<}$   $\textcircled{>}$  vagy a  $\textcircled{0}$   $\textcircled{9}$  nyomógombok segítségével.  
Példa: a 78-as programot kívánjuk átszámozni 2-re: írjuk be:  $\textcircled{7}$   $\textcircled{8}$ .
- 5 Válasszuk ki a -RÁ lehetőséget ( $\textcircled{9}$  nyomógomb) és írjuk be a kívánt új számot a  $\textcircled{<}$   $\textcircled{>}$  vagy a  $\textcircled{0}$   $\textcircled{9}$  nyomógombok segítségével. (a példában írjuk be a  $\textcircled{2}$  -t)
- 6 Válasszuk ki a TÁROLÁS lehetőséget ( $\textcircled{9}$  nyomógomb) és nyomjuk le a  $\textcircled{>}$  gombot. A TÁROLVA felirat megjelenik és a tárolás végrehajtásra kerül (a  $\textcircled{<}$  nyomógombbal érvényteleníthetjük). Példánkban a 78-as program átszámozódott 2-re (és a 2 78-ra).
- 7 Válasszuk ki a -RŐL lehetőséget ( $\textcircled{0}$  nyomógomb) és kezdjük újra a **4-6** lépéseket annyiszor, ahány programot át kívánunk számozni.
- 8 HA ki akarunk lépni a menüből, nyomjuk le a  $\textcircled{\text{MENU}}$  gombot.



## Kézi programkeresés



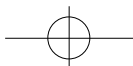
Ezzel a menüvel egyenként tárolhatjuk a programokat.

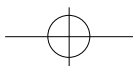
- 1 Nyomjuk le a **MENU** gombot. A főmenü megjelenik a képernyőn.
- 2 Nyomjuk le egyszer a **OK** gombot a KERESÉS kiválasztásához és nyomjuk le a **ESC** gombot.
- 3 Válasszuk ki a KÉZI TÁROL lehetőséget (**OK** nyomógomb) és nyomjuk le a **ESC** gombot. A KÉZI TÁROL menü megjelenik.
- 4 Válasszuk ki a RENDSZER lehetőséget (csak egyes változatokban elérhető). A **ESC** nyomógomb segítségével válasszuk ki a vételi normát: AUTO (automatkeresés), EAST-EU (norma DK) vagy WEST-EU (norma BG).
- 5 Válasszuk ki a KERESÉS lehetőséget és nyomjuk le a **ESC** gombot. A keresés elkezdődik. Ha programot talál, a keresés abbamarad.  
Ha ismerjük a kívánt program frekvenciáját, közvetlenül is megadhatjuk azt a **0-9** nyomógombok segítségével.  
*Ha a keresés semmilyen programot sem talál, lapozunk a 8. oldalon lévő hasznos tudnivalókhoz.*
- 6 Ha a vétel nem megfelelő, válasszuk ki a FINOM ÁLL lehetőséget és tartsuk lenyomva a **ESC** vagy a **OK** nyomógombokat a finomhangolás végrehajtásához.
- 7 Válasszuk ki a PROG. SZÁM lehetőséget és a **0-9** nyomógombok segítségével írjuk be a kívánt programszámot.
- 8 Válasszuk ki a TÁROLÁS lehetőséget és nyomjuk le a **ESC** gombot. A TÁROLVA felirat megjelenik. A program tárolásra került.
- 9 Kezdjük újra az 5-8 lépéseket annyiszor, ahány programot tárolni szeretnénk. Ha ki akarunk lépni a menüből, nyomjuk le a **MENU** gombot.

## Az INDÍTÁS menü egyéb beállításai



- 1 Nyomjuk le a **MENU** gombot. A főmenü megjelenik a képernyőn.
- 2 Nyomjuk le egyszer a **OK** gombot az INDÍTÁS lehetőség kiválasztásához és nyomjuk le a **ESC** gombot. Az INDÍTÁS menü megjelenik.
- 3 A **OK** nyomógombok segítségével válasszuk ki és a **ESC** nyomógombokkal hajtsuk végre a beállítást:
  - NYELV: a menük megjelenítési nyelvének megváltoztatása.
  - ORSZÁG: az ország kiválasztása, ahol tartózkodunk (Magyarország: H). Ez a beállítás a programok automatikus osztályozásakor lesz fontos.
  - AUTOMATA KERESÉS : nyomjuk le a **ESC** gombot a keresés elindításához. A folyamat néhány percig tart. Végül automatikusan újra megjelenik az INDÍTÁS. További információ érdekében lásd a Gyors üzembe helyezés fejezet 3-5 lépéseit az előző oldalon.  
*Ha ki akarunk lépni a keresésből vagy meg akarjuk azt állítani, nyomjuk le a **MENU** gombot.*
  - PERIFÉRIA: nyomjuk le a **ESC** gombot a menü megjelenítéséhez. Egy sor nevet érünk el, melyek a külső források megnevezésére szolgálnak. Utána, amikor kiválasztjuk a külső forrást, a kiválasztott név megjelenik néhány pillanatra.
- 4 Ha ki akarunk lépni a menüből, nyomjuk le a **MENU** gombot.





## Egyéb menük használata

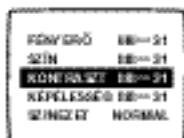
### Egy menü beállítása:



Megjegyzések: ha 30 másodpercig nem történik semmi, a menü automatikusan eltűnik.

Ha ki akarunk lépni a menüből, nyomjuk le a gombot (vagy a -t az előző szintre való visszalépéshez).

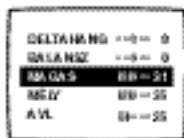
### A kép beállítása



Nyomjuk le a gombot. A következőket állíthatjuk be: FÉNYERŐ, SZÍN, KONTRASZT, KÉPÉLESSÉG, TELÍTETTSÉG, KONTRASZT+ és ZAJCSÖKK.

- **KÉPÉLESSÉG:** a kép felbontását szabályozza,
- **TELÍTETTSÉG:** a színhűséget szabályozza. 3 lehetőség közül választhatunk: HIDEG (kékebb), NORMÁL (kiegyensúlyozott) és MELEG (pirosabb).
- **KONTRASZT+:** automatikusan szabályozza a kép kontrasztját annak tartalmától függően (fekete kép esetében a sötétebb részeket sötétebben tartja).
- **ZAJCSÖKK:** a kép zajszintjét (havasságát) csillapítja. Ez a beállítás nehéz vételi körülmények között hasznos.

### A hang beállítása (csak sztereó készülékeken)



Nyomjuk le a gombot. A következőket szabályozhatjuk: és a sztereó változatokon a BALANSZ, MAGAS, MÉLY és AVL.

- **AVL (Automatic Volume Leveler, automatikus hanghatárolás):** automatikus hangerőszabályozás, mely lehetővé teszi a hangerő emelkedésének korlátozását, különösen programváltáskor vagy reklámok esetén.

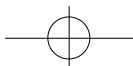
### A beállítások tárolása

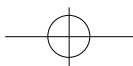


Tárolhatjuk a képre és a hangra vonatkozó beállításainkat.

- 1 Először hajtsuk végre a beállításokat a menükben.
- 2 Ezek után válasszuk ki a KÉZI lehetőséget és nyomjuk le a gombot. A TÁROLVA felirat megjelenik. A program tárolásra került.

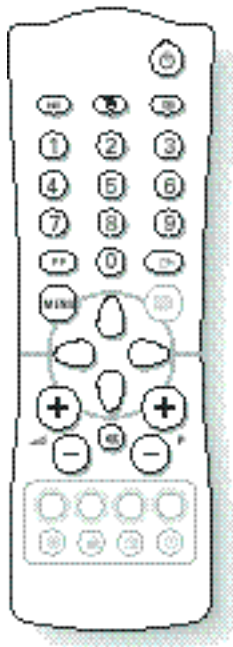
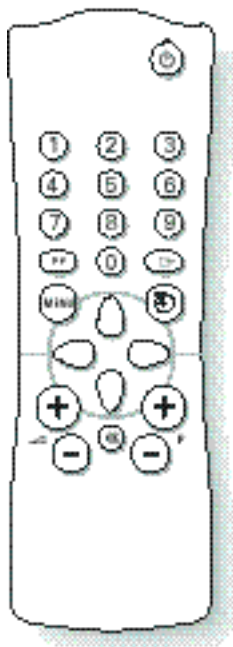
Megjegyzés: a hangerő és a DELTAHANG tárolása automatikus és nem szükséges tárolni őket a KÉZI lehetőség alatt.





## A távirányító nyomógombjai

Modelltől függően kétféle távirányító létezik.



### Nyomógomb:



**Készenlét**



**Programkiválasztás**



lépés.  
**Számgombok**



**Hangerő**



**Elnémítás**



**Menü**



**Személyes beállítások.**



**Külső források kiválasztása**



**Percbeállítás**



**A képernyő formája**

(Csak bizonyos változatokban érhető el)



**A hang módja**  
(csak sztereó készülékeken)



**Képernyő-információ**  
(csak sztereó készülékeken)

### Eredmény:

Lehetővé teszi a televízió készenléti üzemmódra állítását. Ha újra el akarjuk indítani, nyomjuk le a P  $\ominus$ , P  $\oplus$  vagy  $\ominus$  -  $\oplus$  gombokat.

Alacsonyabb vagy magasabb számú programra

A programok közvetlen elérése  
Kétszámjegyű programok esetén be kell írni a második számot is, mielőtt a vonás eltűnik.  
*Bizonyos programok esetében a műsor címe néhány pillanatig megjelenik a képernyő alján.*

A hangerő szintjének szabályozása.

A hang elnémítása vagy újra bekapcsolása.

A menübe való be- és kilépés. A  $\updownarrow$  és a  $\leftarrow \rightarrow$  nyomógombok segítségével végezzük el a beállítást.  
*Ha nem történik semmi, a menüfunkció automatikusan kikapcsol.*

A SZEMÉLYES menüvel tárolt beállítások előhívására (lásd: 4. old.)

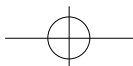
A külső források kiválasztásához nyomjuk le többször egymás után (lásd a 7. oldalt).

Az automatikus készenléti időre kapcsolás kiválasztása (0 - 240 perc).

A  $\updownarrow$  nyomógomb lehetővé teszi a kép függőleges nagyítását a mozikép-formátumú filmek fekete sávjainak eltüntetésére érdekében. A  $\updownarrow$  nyomógomb lehetővé teszi a kép függőleges tömörítését (16:9 formátum).

Lehetővé teszi, hogy a SZTEREÓ (és NICAM SZTEREÓ) programok MONÓBAN szóljanak, illetve a kétnyelvű programok esetében a DUÁL I és DUÁL II (illetve NICAM DUÁL és I NICAM DUÁL II és monó) kiválasztását.  
A NICAM olyan folyamat, amely lehetővé teszi a hangminőség numerikus formában történő átvitelét.

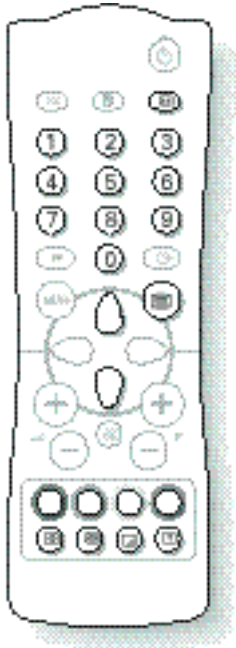
Ha 5 másodpercig lenyomva tartjuk, a program száma folyamatosan megjelenik. Ha rövid ideig nyomjuk meg, néhány pillanatig megjelenik a program száma, a pontos idő és a hang beállítása.



## Teletext

(Csak bizonyos változatokban érhető el.)

A teletext bizonyos csatornák által sugárzott olyan információs rendszer, melyet újsággént lehet olvasni. Lehetővé teszi a hallássérült személyek vagy az adás nyelvét nem ismerők számára feliratok elérését (kábelhálózatok, műholdas láncok stb. esetében).



### Nyomógomb:



**Teletext elérése**



**Oldal kiválasztása**



**Tartalomjegyzék**



**A rovatok közvetlen**



**Egy oldal kinagyítása**



**A további oldalak megjelenítésének megállítása**



**Átfedés**



**Rejtett információ**

### Eredmény:

A teletext elérése vagy az abból való kilépés. Az első alkalommal megjelenik a tartalomjegyzék az elérhető rovatok neveivel. Minden egyes rovatot háromjegyű szám jelöl.

*Ha a kiválasztott csatorna nem sugároz teletext adást, a 100-as szám jelenik meg és a képernyő sötét marad (ebben az esetben lépünk ki a teletextből és válasszunk másik csatornát).*

A 0-9 vagy a nyomógombok segítségével írjuk be a kívánt oldal számát. Példa: a 120. oldal esetében írjuk be az 1 2 0 számokat.

A szám a bal felső sarokban jelenik meg, elindul a számláló, majd megjelenik az oldal. Másik oldal megtekintéséhez újra hajtsuk végre a folyamatot. *Ha a számláló tovább keres, az oldal átvitele nem történt meg. Válasszunk másik számot.*

Visszatérés a tartalomjegyzékhez (általában a 100. oldal).

#### elérése

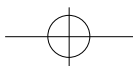
A képernyő alján színes sávok jelennek meg. A négy darab színes nyomógomb lehetővé teszi a rovatok vagy a megfelelő oldalak elérését. *Ha az oldal még nem érhető el, a színes sávok villognak.*

A felső vagy alsó rész megjelenítése, utána pedig visszatér a normál méretre.

Egyes oldalak további oldalakat tartalmaznak, melyek automatikusan követik egymást. Ez a nyomógomb lehetővé teszi, hogy megállítsuk és újra elindítsuk a további oldalakat. A bal felső sarokban a jelzés jelenik meg.

Az átfedés ki és bekapcsolása .

A rejtett információ megjelenítésének ki- és bekapcsolása (játékok megoldásai).



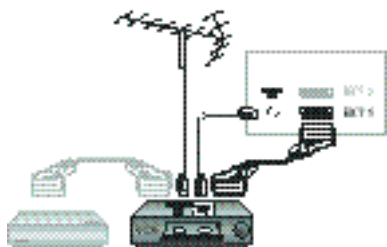
## Egyéb készülékek csatlakoztatása

Változattól függően a televízió 1 vagy 2 EXT1 és EXT2 nevű EURO-csatlakozóval rendelkezik.

Az EXT1 csatlakozónak van audió és videó be- és kimenete, illetve RVB bemenete.

Az EXT2 csatlakozónak (ha elérhető) van audió és videó be- és kimenete, illetve S-VHS bemenete.

### Képmagnó



#### Képmagnó (egyedül)

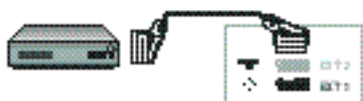
A mellékelt ábra szerint jó minőségű EURO-kábellel kössük össze a képmagnót a televízióval.

Ha a képmagnó nem rendelkezik EURO csatlakozóval, az összeköttetés csak antennacsatlakozóval lehetséges. A televízió 0 programját a képmagnó tesztjére kell állítani (lásd a 3. oldal kézi keresés c. részét). A képmagnó képének megjelenítéséhez nyomjuk le a gombot.

#### Képmagnó dekóderrel

Csatlakoztassuk a dekódert a képmagnó 2. EURO-csatlakozójához. Így kódolt programokat is felvehetünk.

### Egyéb készülékek



#### Műholdas antenna, dekóder, DVD, játékok stb

A 2 EURO-csatlakozóval ellátott televíziók esetében lehetőség az EXT1-re kössük az RVB-jeleket továbbító készülékeket (numerikus dekóder, DVD-lejátszó, játékok stb.) és az EXT2-re az S-VHS jeleket továbbítókat (S-VHS és Hi-8 képmagnók).

### Elülső csatlakozók (csak bizonyos verziók esetében érhető el)

Verziótól függően a csatlakozók a készülék elején (néha egy fedél alatt) vagy a televízió jobb oldalán találhatóak.

#### Fejhallgató (csak bizonyos verziók esetében érhető el)

Ha csatlakoztatjuk, a televízió hangszórója kikapcsol.

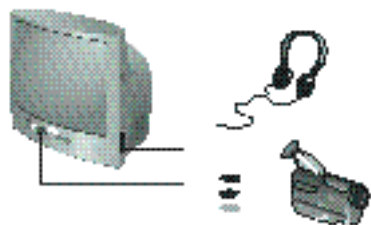
A nyomógombok segítségével szabályozhatjuk a hangerőt.

A fejhallgató ellenállásának 32 és 600 Ohm között kell lennie.

#### Videokamera

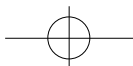
Bizonyos modellek rendelkeznek AUDIO/VIDEO kimenettel. Egy videó és a monó változatokon egy vagy a sztereó változatokon két audiobemenetet találunk: bal (L) és jobb (R). Kössük össze a készülékeket és utána a nyomógombbal válasszuk ki az EXT1 csatlakozót (vagy a 2 EURO bemenettel rendelkező esetében az EXT2 csatlakozót). A hátsó és az elülső csatlakozók közötti váltás automatikus és az elülső élvez elsőbbséget.

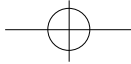
Monó videokamera esetében a hangjelet az AUDIO L-re kössük. A nyomógomb segítségével a képernyő bal és jobb hangszóróin szívaltathatjuk meg a hangot.



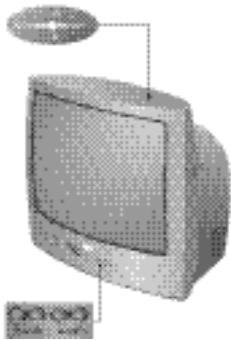
### Váltás a csatlakoztatott készülékek között

Nyomjuk le a gombot az EXT(1) és a két csatlakozóval rendelkező változatok esetében az EXT2 és az Y/C2 (S-VHS jel az EXT2-n) kiválasztásához. A készülékek többsége maga hajtja végre a választást (dekóder stb.)





## A televízió nyomógombjai



A televízió 4 nyomógombbal van felszerelve, amelyek a modelltől függően vagy a készülék elején, vagy annak tetején található.

A VOLUME - + (-  $\triangleleft$ +) nyomógombok a hangerő szabályozására szolgálnak.

A PROGRAM - + (- P +) nyomógombok a program kiválasztását teszik lehetővé.

A menük eléréséhez nyomjuk meg egyszerre a VOLUME- és a VOLUME + nyomógombokat. ezt követően a PROGRAM - + nyomógombbal kiválaszthatjuk a beállítani kívánt funkciót és a VOLUME - + nyomógombokkal elvégezzük a beállítást.

Ha ki akarunk lépni a menüből, nyomjuk meg egyszerre a VOLUME- és a VOLUME + nyomógombokat.

## Hasznos tudnivalók

### Rossz a kép vagy nincs kép

A közeli hegyek vagy magas épületek kettős képet, árnyékot vagy visszhangot okozhatnak. Ebben az esetben próbáljuk meg manuálisan beállítani a képet a FINOMÍTÁS (3. oldal) segítségével.

Jó rendszerrel rendelkezünk (3. old.)?

Ellenőrizzük az antenna vagy az EUR -csatlakozó helyes bekötését.

Ellenőrizzük azt is, hogy az antenna lehetővé teszi-e a vételt az adott frekvenciasávban (UHF vagy VHF) ?

### A kép beállítása

Nehéz vétel esetén (havas kép), állítsuk a ZAJCSÖKK. beállítást BE állásba: 4. old.

### A kép fekete vagy fehér

Videokazetta lejátszása esetén ellenőrizzük, hogy a képmagnóval megegyező (PAL, SECAM vagy NTSC) szabványban történt-e a felvétel.

### Nincs hang

Ha bizonyos programok esetében nincs hang, de kép sem, nem a megfelelő TV rendszert választottuk ki (3. old.).

### Készenlét

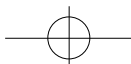
Ha a televízió 15 percen keresztül nem kap jelet, automatikusan készenléti helyzetbe kapcsol. A televízió készenléti helyzetben is fogyaszt energiát. Takarékosági szempontból tanácsos a ki-bekapcsoló gombbal kikapcsolni.

### Még mindig nem működik jól?

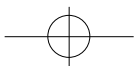
Meghibásodás esetén ne próbáljuk meg saját magunk megjavítani a televíziót, hanem forduljunk az értékesítés utáni szervizhez.

### Újrafelhasználási irányelv

A televízió újrafelhasználható anyagokat tartalmaz, melyek újra feldolgozhatók. A környezeti ártalmak minimumra csökkentése érdekében erre szakosodott vállalatok összegyűjtik a használt készülékeket, szétszerelik őket és összegyűjtik belőlük az újra felhasználható anyagokat (kérjen információt a kereskedőtől).







## Введение

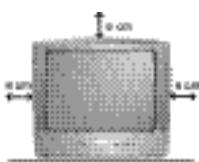
Вы приобрели этот телевизор, спасибо за ваше доверие.

Это руководство предназначено для того, чтобы помочь вам установить и пользоваться вашим телевизором.

Мы советуем вам внимательно прочитать их.

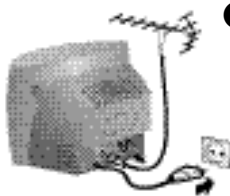
|  |   |
|--|---|
| Настройка телевизионных программ         | 2 |
| Использование других меню                | 4 |
| Клавиши пульта дистанционного управления | 5 |
| Телетекст                                | 6 |
| Периферийная аппаратура                  | 7 |
| Клавиши телевизора                       | 8 |
| Советы                                   | 8 |

## Установка телевизора



### 1 Размещение телевизора

Установить телевизор на прочную и устойчивую поверхность, предусмотрев свободное пространство не менее 5 см вокруг телевизора. Не накрывать его (салфеткой, скатертью и т. п.), не ставить на него предметы, наполненные жидкостью (вазы) или выделяющие тепло (лампы), чтобы избежать опасностей или повреждений. Не допускать попадания брызгов воды на телевизор.



### 2 Подключение

- Вставить фишку антенны в разъем **ТГ**, расположенный с задней стороны телевизора.

*Телевизоры с экраном малого формата оборудованы комнатной антенной. В некоторых условиях прием передач может быть затруднен. Вы можете улучшить прием, вращая или изменяя наклон антенны. Если качество приема остается посредственным, нужно использовать внешнюю антенну.*

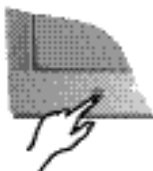
- Включите шнур питания в сеть (220-240 В / 50 Гц).



### 3 Пульт дистанционного управления

Вставить обе поставляемые с аппаратом батарейки типа R6, в соответствии с указанным направлением установки.

*Батарейки, поставленные вместе с аппаратом, не содержат ни ртути, ни кадмия, ни никеля в заботе об охране окружающей среды. Просьба не выбрасывать отработавшие батарейки, а использовать имеющиеся в вашем распоряжении средства их сбора для утилизации (обратиться к вашему продавцу).*



### 4 Включение

Нажать на клавишу вкл./выкл. для включения телевизора.

Загорается красный световой индикатор, и экран загорается.

Обратитесь непосредственно к главе быстрой установки на следующей странице. Если телевизор находится в дежурном состоянии, нажать на клавишу **P+** пульта дистанционного управления.

*При использовании пульта дистанционного управления световой индикатор мигает.*

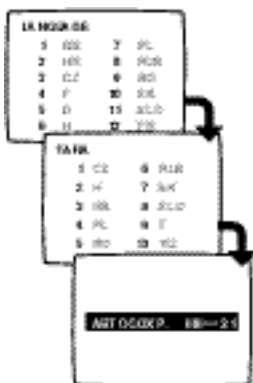
## Настройка телевизионных программ

### Быстрая настройка (первое включение)

При первом включении телевизора на экран выводится меню.

Это меню предлагает Вам выбрать язык меню.

Если меню не появляется, нажать и придержать в течение 4 секунд клавиши телевизора PROGRAM- и PROGRAM+ (или  $\triangleleft$  и P-) для вывода его на экран.



- 1 Использовать клавиши от ① до ⑨ пульта дистанционного управления для выбора языка (для русского нажать .⑧.). На экран выводится другое меню.

- 2 Выбрать вашу страну (для России нажать .⑥.).

- 3 После выбора страны начинается автоматический поиск программ. Он занимает несколько минут. Процесс поиска и количество найденных программ отображается на экране. По окончании поиска меню исчезает, и на экране отображается последняя из найденных программ.

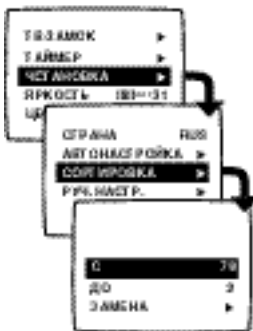
Если ни одна программа не была найдена, обратиться к главе *Советы на стр. 8*.

- 4 Если передатчик или кабельная сеть передает сигнал автоматической сортировки, программы будут пронумерованы правильно.

- 5 В противном случае, найденные программы будут пронумерованы в убывающем порядке, начиная с номера 99, 98, 97... (или 79, 78 и т. д.). Для перенумерации программ использовать меню СОРТИРОВКА.

Некоторые кабельные сети передают свои собственные параметры сортировки (язык, страна, ...). В этом случае, вы должны сделать выбор с помощью клавиш  $\uparrow$  и  $\downarrow$  и подтвердить с помощью  $\rightarrow$ .

### Сортировка найденных программ



- 1 Нажать на клавишу MENU. Основное выводится на экран.

- 2 Нажать 1 раз на  $\uparrow$  для выбора УСТАНОВКА и нажать на  $\rightarrow$ . Меню УСТАНОВКА появляется на экране. Выбор ЯЗЫК активен.

- 3 Нажать 3 раза на  $\uparrow$  для выбора СОРТИРОВКА и нажать на  $\rightarrow$ . Меню СОРТИРОВКА появляется на экране. Выбор С активен.

- 4 Выбрать программу, которую вы хотите перенумеровать, с помощью клавиш  $\leftarrow$   $\rightarrow$  или от ① до ⑨. Например, если вы желаете перенумеровать программу 78 на 2 : нажмите на ⑦ ⑧.

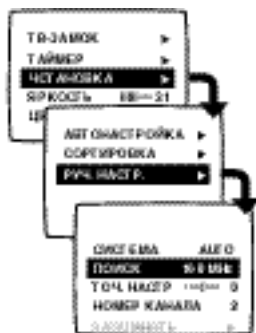
- 5 Выбрать ДО с помощью клавиши  $\uparrow$ . Набрать новый номер с помощью клавиш от  $\leftarrow$   $\rightarrow$  или от ① до ⑨ (в данном примере нажать ②).

- 6 Выбрать ЗАМЕНА (клавиша  $\downarrow$ ) и нажать на  $\rightarrow$ . На экране появляется слово ЗАМЕНЕНО, и замена производится. В нашем примере программа 78 будет под номером 2 (а программа 2 - под номером 78).

- 7 Выбрать С (клавиша  $\uparrow$ ) и повторить операции от ④ до ⑥ столько раз, сколько программ вы желаете перенумеровать.

- 8 Для выхода из меню, нажать на клавишу MENU.

## Ручная настройка



Это меню позволяет ручное запоминание каждой программы.

- ➊ Нажать на клавишу **MENU**. Основное выводится на экран.
  - ➋ Нажать 1 раз на **OK** для выбора УСТАНОВКА и нажать на **OK**. Меню УСТАНОВКА появляется на экране.
  - ➌ Выбрать меню РУЧ. НАСТР. (клавиша **OK**) и нажать на **OK**. Меню РУЧ. НАСТР. появляется на экране.
  - ➍ Выбрать СИСТЕМА (только на некоторых моделях). Использовать клавишу **OK** для выбора стандартного приема AUTO (автоматический прием), EAST-EU (стандарт DK) или WEST-EU (стандарт BG).
  - ➎ Выбрать ПОИСК и нажать на **OK**. Поиск начинается. Как только программа найдена, прокрутка прекращается. Если вам известна частота желаемой программы, вы можете непосредственно набрать ее номер с помощью клавиш **0-9**.
- Если ни какое изображение не найдено, обратитесь к главе Советы (стр. 8).
- ➏ Если прием программы неудовлетворителен, выбрать вариант ТОЧ. НАСТР. и нажать на клавиши **OK** или **OK** для более тонкой настройки.
  - ➐ Выбрать настройку НОМЕР КАНАЛА и использовать клавиши **OK** или **0-9** для набора желаемого номера.
  - ➑ Выбрать ЗАПОМНИТЬ и нажать на **OK**. На экране появляется слово ЗАПОМНЕНО. Программа запоминается.
  - ➒ Повторить этапы от **➎** до **➑** столько раз, сколько программ вы желаете ввести в память.
- Для выхода из меню нажать на клавишу **EXIT**.

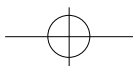
## Другие настройки меню УСТАНОВКА



- ➊ Нажать на клавишу **MENU**. Основное выводится на экран.
- ➋ Нажать 1 раз на **OK** для выбора УСТАНОВКА и нажать на **OK**. Меню УСТАНОВКА появляется на экране.
- ➌ Использовать клавиши **OK** для выбора настройки и клавиши **OK** для настройки :
  - ЯЗЫК : для изменения языка меню.
  - СТРАНА : для выбора страны, в которой Вы находитесь (P для РОССИИ). Эта настройка учитывается при автоматической сортировке программ.
  - АВТОНАСТРОЙКА : нажать на **OK** для начала поиска. Операция занимает несколько минут. По окончании поиска на экране появляется меню УСТАНОВКА. Для более подробной информации см. Быстрая настройка, этапы **➋-➍**, на предыдущей странице.

Для выхода из меню или прекращения поиска нажать на **MENU**.

  - ВНЕШНИЙ : нажать на **OK** для выбора меню. Вы получаете доступ к списку названий, позволяющих дать персональные названия внешним разъемам. В последствии при выборе одного из разъемов его название автоматически отобразится на экране в течение нескольких секунд.
- ➍ Для выхода из меню нажать на клавишу **EXIT**.



## Использование других меню

### Для настройки меню



- 1 Вывести меню на экран. 2 Выбрать настройку. 3 Произвести настройку.

*Примечание:* меню исчезают с экрана автоматически по истечении 30 секунд бездействия.  
Для выхода из меню нажать на **MENU** (для возврата к предыдущему уровню нажать на **MENU**).

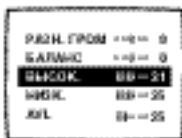
### Настройка изображения



Нажать на **MENU**. Вы можете отрегулировать ЯРКОСТЬ, ЦВЕТ, КОНТРАСТ, ЧЕТКОСТЬ, ЦВЕТТЕПЛ, КОНТРАСТ+ и ШЧМОПОДАВ.

- **РЕЗКОСТЬ** : влияет на четкость изображения.
- **ЦВЕТТЕПЛ** (теплота цветов): регулирует теплоту цветов. Три варианта изображения :ХОЛОДНОЕ (более голубой оттенок), НОРМАЛЬНОЕ (сбалансированное) и ТЕПЛОЕ (более красный оттенок).
- **КОНТРАСТ+** : автоматически увеличивает контрастность изображения в зависимости от его содержания (постоянно приводит наиболее темные части изображения в черный цвет).
- **ШЧМОПОДАВ.**: позволяет снизить помехи ("снег"). Эта настройка используется в условиях плохого приема.

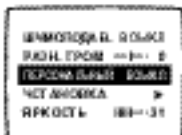
### Настройка звука (только для стерео моделей)



Нажать на **MENU**. Вы можете отрегулировать а также БАЛАНС, ВЫСОК, НИЗК., и АРГ, для моделей со стереозвук.

- **АРГ** (автоматическое регулирование громкости): используется для автоматического контроля уровня громкости, чтобы избежать резкого повышения звука, в частности при переключении программы или во время рекламы).

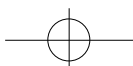
### Автоматическое запоминание настроек



Вы можете ввести в память все настройки изображения и звука.

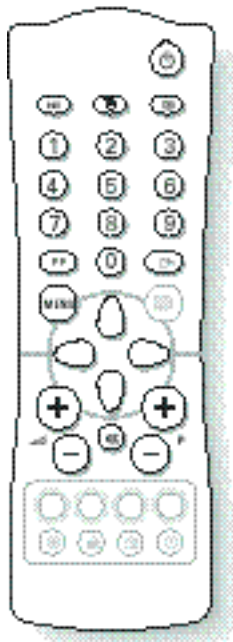
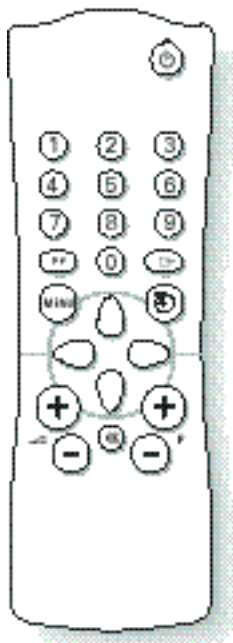
- 1 Произвести настройку в меню.
- 2 Выбрать ПЕРСОНАЛЬНЫЙ и нажать на **OK**. На экране появляется слово ЗАПОМНЕНО. Настройка запоминается.

*Примечание:* Настройка громкости и РАЗН. ГРОМ вводятся в память автоматически и не требуют запоминания под рубрикой ПЕРСОНАЛЬНЫЙ.



## Клавиши пульта дистанционного управления

Существует две модели пульта дистанционного управления.



### Нажмите на :



**Дежурное состояние**



**Выбор программ**



**Цифровые клавиши**



**Громкость**



**Выключение звука**



**Меню**



**Персональные настройки**



**Выбор выходов EHT**



**Таймер**



**Формат экрана**  
(Существует лишь на некоторых моделях)



**Звуковой режим**  
(только для стерео моделей)



**Информация на экране**  
(только для стерео моделей)

### Вы получаете :

Позволяет перевести телевизор в дежурное состояние. Загорается красный световой индикатор. Для включения телевизора нажать на клавишу P $\leftarrow$ , P $\rightarrow$  или 0 9.

Доступ к предыдущей или последующей программе.

Для прямого доступа к программам. Для двузначных номеров программ, ввести вторую цифру до исчезновения черточки. На некоторых каналах в нижней части экрана отображается на несколько секунд название передачи.

Для регулировки уровня громкости.

Для выключения или обратного включения звука.

Для вызова и выхода из меню. Использовать клавиши  $\leftarrow$  и  $\rightarrow$  для настройки. Меню исчезает с экрана автоматически по истечении 30 секунд бездействия.

Для нахождения запомненных настроек с помощью меню ПЕРСОНАЛЬНЫЙ (см. стр. 4).

Нажать несколько раз для выбора разъемов EHT (см. стр. 7).

Для выбора длины периода до автоматической установки в дежурное состояние (от 0 до 240 мин.)

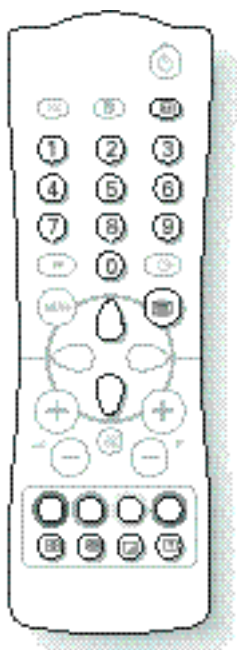
Клавиша  $\uparrow$  позволяет расширить изображение по вертикали, чтобы убрать черные полосы в нижней и верхней части экрана для просмотра кинофильмов. Клавиша  $\downarrow$  позволяет сжать изображение (формат 16/9).

Позволяет перевести в режим MONO передачи в режиме STEREO (или NICAM STEREO) или выбрать DUAL I или DUAL II для двуязычных программ (и NICAM DUAL I, NICAM DUAL II и MONO).  
NICAM - это технология передачи звука цифрового качества.

Нажимать в течение 5 сек. для постоянного вывода на экран номера программы. Краткое нажатие позволяет вывести на экран/стереть с экрана номер, время и звуковой режим.

## Телетекст (Существуют лишь на некоторых моделях)

Телетекст - это система передачи информации по определенным каналам, с которой можно ознакомиться как с газетой. Эта система позволяет также выводить на экран субтитры для людей со слабым слухом или для людей, плохо знающих язык передачи (кабельные сети, спутниковые программы и т. д.).



### Нажмите на :



**Вызов /выход из телетекста**



**Выбор страницы телетекста**



**Оглавление**



**Прямой доступ к рубрикам**



**Увеличение страницы**



**Остановка чередования подстраниц**



**Наложение телетекста на экран**



**Скрывающая информация**

### Вы получаете :

Для вызова или выхода из телетекста.

В 1ый раз на экране появляется оглавление со списком рубрик, к которым вы имете доступ. Каждая рубрика обозначена 3-значным номером страницы.

*Если выбранный канал не передает телетекста, экран остается черным и появляется знак 100 (в этом случае, выйти из телетекста и выбрать другой канал).*

С помощью клавиш от 0 до 9 или набрать желаемый номер страницы. Пример: стр. 120, нажать на клавиши 1 2 0.

Номер появляется в верхнем левом углу экрана, работает счетчик, затем на экран выводится требуемая страница. Повторить процедуру для доступа к другим страницам.

*Если счетчик продолжает поиск, это означает, что эта страница не передается. Выбрать другой номер.*

Для возврата к списку основных рубрик (обычно стр. 100).

В нижней части экрана высвечиваются цветные зоны. 4 цветных клавиши позволяют получить доступ к рубрикам и соответствующим страницам.

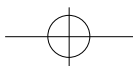
*Цветные зоны мелькают, если доступ к странице или рубрике невозможен.*

Для вывода на экран верхней или нижней части изображения в увеличенном формате, а затем возврата к нормальному изображению.

Иногда одна страница состоит из нескольких подстраниц, которые выводятся автоматически одна за другой. Эта клавиша позволяет остановить или возобновить чередование подстраниц. В левом нижнем углу экрана появляется знак .

Для наложения или снятия наложения телетекста на экран.

Для того, чтобы скрытая информация появилась или исчезла с экрана (решения для игр).



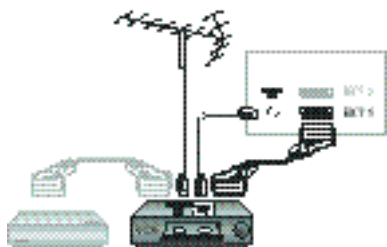
## Подключение периферийной аппаратуры

В зависимости от модели, телевизор оборудован одним или двумя разъемами EXT1 и EXT2.

Разъем EXT1 имеет входы-выходы для аудио- и видеоаппаратуры и входы RGB.

Разъем EXT2 (если есть) имеет входы-выходы для аудио- и видеоаппаратуры и входы S-VHS.

### Видеомагнитофон



#### Только видеомагнитофон

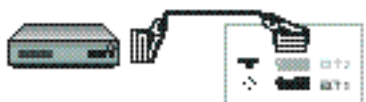
Осуществите указанные на рисунке подключения, используя шнур "перитель" хорошего качества.

Если у вашего видеомагнитофона нет разъема перитель, то возможна лишь связь через кабель антенны. Вы должны найти тест-сигнал вашего видеомагнитофона и присвоить ему номер программы 0 (см. ручное запоминание, стр. 3). Затем для воспроизведения изображения видеомагнитофона нажать на клавишу

#### Видеомагнитофон и декодирующее устройство

Подключите декодер к второму разъему "перитель" видеомагнитофона. Вы сможете записывать кодированные передачи.

### Другая аппаратура

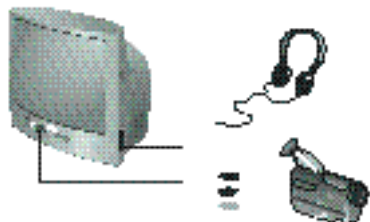


#### Спутниковый приемник, декодер, видеодиск, электронные игры...

Подключите аппаратуру, дающую сигналы RGB, (цифровой декодер, драйвер видеодисков, игры и т. д.) к разъему EXT1, а аппаратуру, дающую сигналы S-VHS (видеомагнитофон S-VHS и Hi-8) - к разъему EXT2.

### Подключения на передней и боковой стенке

(Существуют лишь на некоторых моделях)



В зависимости от моделей, разъемы могут находиться на передней стенке (иногда под шторкой) или с правой стороны телевизора.

#### Наушники (Существуют лишь на некоторых моделях)

При подключении наушников звук телевизора отключается. Клавиши позволяют регулировать громкость.

Сопротивление наушников должно составлять от 32 до 600 Ом.

#### Видеокамера

Некоторые модели оборудованы входами AUDIO/VIDEO. Вы найдете 1 вход видео + 1 вход аудио (на моделях моно) или 2 входа, левый (L) и правый (R) на моделях стерео. Осуществить подключение, а затем выбрать, с помощью клавиши , EXT (или EXT2 для модели с двумя разъемами перитель). Коммутация между передними и задними входами является автоматической, с приоритетом для передних входов.

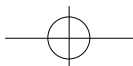
Для видеокамеры со звуком моно, подключить звуковой сигнал к входу AUDIO L. Использовать клавишу для воспроизведения звука левым и правым громкоговорителями телевизора.

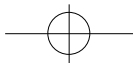


### Для выбора подключенных аппаратов

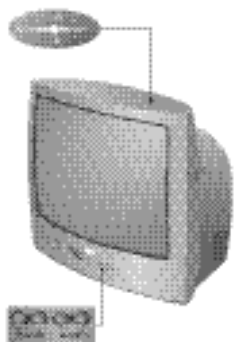
Использовать клавишу для выбора EXT1 или EXT2 и Y/C2 для модели с двумя разъемами перитель (сигнал S-VHS на EXT2).

Большинство аппаратов сами осуществляют коммутацию (декодер и т. д.).





## Клавиши телевизора



Телевизор имеет 4 клавиши, которые находятся либо на передней стенке, либо на верхней поверхности, в зависимости от моделей. Клавиши VOLUME - + (-  $\triangleleft$  +) позволяют регулировать уровень звука. Клавиши PROGRAM - + (- P+) позволяют выбирать программы. Для доступа к меню нажать одновременно на клавиши VOLUME - и VOLUME +. Затем клавиши PROGRAM - + позволяют выбрать настройку, а клавиши VOLUME - + произвести настройку. Для выхода из меню держать нажатыми клавиши VOLUME - и VOLUME +.

## Советы

### Плохое качество изображения

Близость гор или высоких зданий может быть причиной раздваивания изображения, отраженных сигналов или темных участков в изображении. В этом случае необходимо скорректировать настройку изображения с помощью "ТОЧ. НАСТРОЙКА" (стр. 3)

Правильно ли вы выбрали систему? (стр. 3)

Проверьте подключение антенны и разъема перителъ. Позволяет ли ваша антенна принимать программы в этой полосе частот (UHF или VHF)?

### Настройка изображения

В случае плохого приема изображения ("снега"), установите настройку ШЧМОПОДАВ. на ВКЛ. (стр. 4).

### Черно-белое изображение

Для просмотра видеокассеты, удостоверьтесь, что она была записана в стандарте, который совместим со стандартом вашего видеомэгнитофона (PAL, SECAM или NTSC).

### Отсутствие звука

Если некоторые программы не имеют звука, но имеют изображение, это значит, что вы неверно выбрали телевизионную систему (стр. 3).

### Дежурное состояние

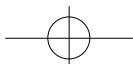
Если телевизор не получает сигнала в течение 15 минут, он автоматически переходит в дежурное состояние. В дежурном состоянии телевизор потребляет электроэнергию. В целях ее экономии рекомендуется выключать телевизор с помощью клавишу ВКЛ./ВЫКЛ.

### По-прежнему нет результатов?

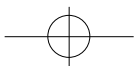
В случае неисправности, никогда не пытайтесь отремонтировать ваш телевизор сами: обратитесь в службу послепродажного обслуживания.

### Указания по утилизации

Ваш телевизор содержит материалы, подлежащие повторному использованию или утилизации. Для минимизации выбросов в окружающую среду специализированные предприятия собирают вышедшие из употребления телевизоры, чтобы демонтировать их и сохранить материалы, пригодные для повторного использования (осведомиться у вашего продавца).







## Wstęp

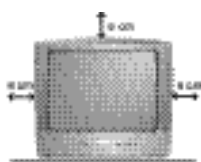
Dziękujemy za zakup naszego odbiornika telewizyjnego.

Niniejsza instrukcja została opracowana aby ułatwić instalację i użytkowanie Twojego odbiornika.

Prosimy o szczegółowe zapoznanie się z instrukcją.

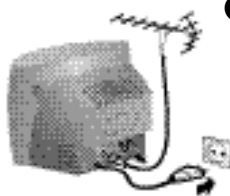
|                                 |   |
|---------------------------------|---|
| Strojenie kanałów TV .....      | 2 |
| Korzystanie z innych menu ..... | 4 |
| Przyciski pilota .....          | 5 |
| Telegazeta .....                | 6 |
| Urządzenia peryferyjne .....    | 7 |
| Przyciski na odbiorniku .....   | 8 |
| Porady .....                    | 8 |

## Instalacja odbiornika




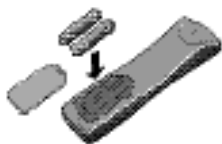
### 1 Umieszczenie odbiornika

Odbiornik należy umieścić na solidnej, stabilnej podstawie, w odległości co najmniej 5 cm od innych przedmiotów. W celu uniknięcia zagrożenia lub uszkodzenia odbiornika nie wolno na nim umieszczać żadnych przedmiotów, takich jak serwetki, naczynia z płynami (wazony) lub przedmioty wydzielające ciepło (lampy). Ponadto odbiornik nie może być narażony na polanie wodą.



### 2 Podłączenie

- Podłącz wtyczkę antenową do gniazda  z tyłu odbiornika.  
*Odbiorniki o niewielkich wymiarach ekranu wyposażone są we własną antenę. Niekiedy odbiór może sprawiać trudności. Wówczas można go poprawić obracając antenę. Jeśli jakość odbioru nadal jest zła, należy wykorzystać antenę zewnętrzną.*
- Podłącz wtyczkę kabla zasilającego do gniazdka w ścianie (220-240V / 50 Hz).



### 3 Pilot

Włóż 2 załączone baterie R6, właściwie ukierunkowując bieguny.  
*Ze względu na ochronę środowiska naturalnego baterie dostarczane wraz z odbiornikiem nie zawierają rtęci, kadmu ani niklu. Prosimy, by nie wyrzucać zużytych baterii, ale oddać je do recyklingu (w tym celu skontaktuj się ze sprzedawcą). Zużyte baterie należy zastąpić bateriami tego samego typu.*




### 4 Włączanie odbiornika

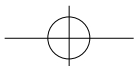
W celu włączenia odbiornika naciśnij przycisk on/off.

Zapali się czerwona dioda, a ekran się rozjaśni.

Przeczytaj teraz rozdział dot. szybkiej instalacji, znajdujący się na następnej stronie.

Jeśli odbiornik pozostaje w stanie czuwania, naciśnij przycisk P  pilota.

Przy używaniu pilota mruga dioda kontrolna.



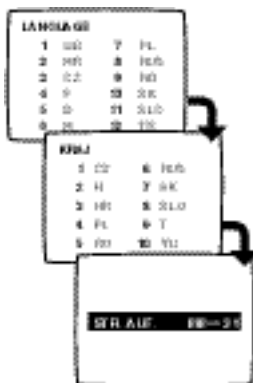
## Strojenie kanałów telewizyjnych

### Szybka instalacja (uruchomienie po raz pierwszy)

Kiedy po raz pierwszy włączysz odbiornik, na ekranie pojawi się menu.

Menu proponuje wybór języka, jakim będziesz się posługiwać w menu.

Jeśli menu nie pojawi się na ekranie, przytrzymaj przez 4 sekundy przyciski PROGRAM- i PROGRAM+ (lub  $\triangleleft$  - i P -) odbiornika, aby pojawiło się ono ponownie.



- Przyciski pilota oznakowane od ① do ⑨ umożliwiają wybór poszukiwanego języka (chcąc korzystać z j. polskiego naciśnij ⑦). Po naciśnięciu pojawia się inne menu.

- Następnie wybierz swój kraj (chcąc wybrać Polskę, przyciśnij ④).

- Wyszukiwanie kanałów rozpoczyna się automatycznie, tuż po wyborze kraju. Operacja ta trwa kilka minut. Ekran wyświetla stan poszukiwań i liczbę odnalezionych programów. Następnie menu znika i wyświetlany jest ostatni z programów.

Jeśli brak jest obrazu, zob. rozdział Porady na str. 8.

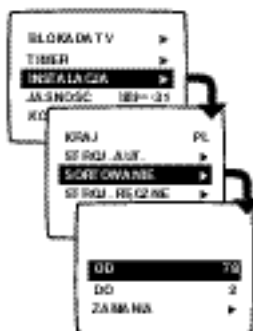
- Jeśli nadajnik lub sieć kablowa nadaje sygnał automatycznego sortowania, programy zostaną ponumerowane prawidłowo.

- W pozostałych przypadkach programy numerowane są w dół począwszy od 99, 98, 97, itd. (lub 79, 78, itd.).

Chcąc zmienić numerację programów należy skorzystać z menu SORTOWANIE.

Niektóre nadajniki lub sieci kablowe nadają własne parametry sortowania (region, język, itd.). Wówczas należy wskazać swój wybór za pomocą przycisków  $\triangleleft$   $\triangleright$ , a następnie potwierdzić przyciskiem  $\triangleright$ .

### Zmiana numeracji programów



- Naciśnij przycisk  $\text{MENU}$ . Na ekranie pojawia się menu podstawowe.

- Naciśnij jeden raz  $\triangleleft$ , by wybrać INSTALACJĘ, a następnie naciśnij  $\triangleright$ .

Pojawia się menu INSTALACJA. Opcja JĘZYK jest aktywna.

- Trzykrotnie naciśnij  $\triangleleft$ , by wybrać SORTOWANIE, a następnie naciśnij  $\triangleright$ .

Pojawia się menu SORTOWANIE. Pozycja OD jest aktywna.

- Za pomocą przycisków  $\triangleleft$   $\triangleright$  lub ① do ⑨ wybierz program, którego numer chcesz zmienić.

Przykład: chcesz zmienić numerację programu 78 na 2: naciśnij ⑦ ⑧.

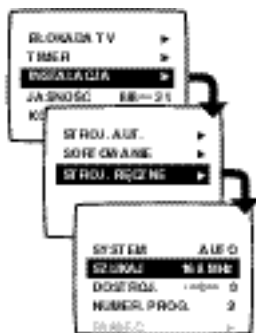
- Naciśnij wybór  $\text{DD}$  (przycisk  $\triangleleft$ ) i wpisz nowy numer za pomocą przycisków  $\triangleleft$   $\triangleright$  lub ① do ⑨ (w naszym przykładzie naciśnij ②).

- Wybierz ZAMIANA (przycisk  $\triangleleft$ ) i naciśnij  $\triangleright$ . Pojawia się komunikat ZAMIENIĆ, odbywa się zamiana (przycisk  $\triangleleft$  umożliwia anulowanie). W naszym przykładzie program 78 otrzymuje numer 2 (zaś program 2 numer 78).

- Wybierz OD (przycisk  $\triangleleft$ ) i powtórz kroki ④ do ⑥ dla wszystkich programów, których numery chcesz zmienić.

- Chcąc wyjść z menu, naciśnij przycisk  $\text{MENU}$ .

## Programowanie ręczne



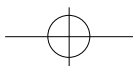
To menu umożliwia ustawianie każdego programu z osobna.

- ❶ Naciśnij przycisk **MENU**. Na ekranie pojawia się menu podstawowe.
- ❷ Naciśnij jeden raz **ENTER**, by wybrać **INSTALACJĘ** i naciśnij **ENTER**.
- ❸ Wybierz **STROJENIE RĘCZ.** (przycisk **ENTER**) i naciśnij **ENTER**.  
Pojawia się menu **STROJENIE RĘCZ.**.
- ❹ Wybierz **SYSTEM** (dostępny tylko w niektórych wersjach). Za pomocą przycisku **ENTER** wybierz odbiór standardowy **AUTO** (odbiór automatyczny), **EAST EU** (standard DK) lub **WEST-EU** (BG).
- ❺ Wybierz **SZUKAJ** i naciśnij **ENTER**. Rozpoczyna się wyszukiwanie.  
Wyszukiwanie zatrzymuje się po znalezieniu programu.  
Jeśli znasz częstotliwość pożądanego programu, możesz wprowadzić jej numer bezpośrednio za pomocą przycisków **0** **9**.  
*Jeśli odbiornik nie znajduje żadnego programu, zob. rozdział Porady na str. 8.*
- ❻ Jeśli odbiór nie jest zadowalający, wybierz **DOSTROJ.** i przytrzymaj przycisk **ENTER** lub **ENTER** w celu dostrojenia odbioru.
- ❼ Wybierz **NUMER. PROG.** i wprowadź pożądaną numer za pomocą przycisków **ENTER** **ENTER** lub **0** **9**.
- ❽ Wybierz **PAMIĘĆ** i naciśnij **ENTER**.  
Pojawia się komunikat **ZACHOWANO**. Program został wprowadzony do pamięci.
- ❾ Dla każdego zapamiętywanego programu powtórz kroki **❺** do **❽**.  
Aby opuścić menu naciśnij przycisk **EXIT**.

## Inne ustawienia menu **INSTALACJA**

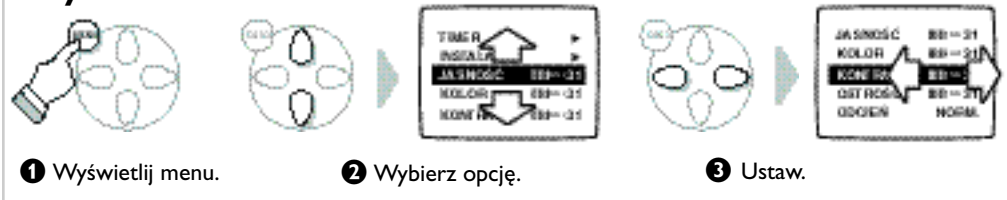


- ❶ Naciśnij przycisk **MENU**. Na ekranie pojawia się menu podstawowe.
- ❷ Naciśnij 1 raz **ENTER**, by wybrać menu **INSTALACJA** i naciśnij **ENTER**. Pojawia się menu **INSTALACJA**.
- ❸ Za pomocą przycisków **ENTER** **ENTER** wybierz opcję, zaś za pomocą przycisków **ENTER** **ENTER** zmień jej ustawienia:
  - **JĘZYK**: chcąc zmienić język komunikatów menu.
  - **KRAJ**: by wybrać kraj, w którym przebywasz (PL dla Polski). Ustawienie to odbywa się w trybie automatycznego sortowania programów.
  - **STROJ. AUT.**: by rozpocząć strojenie naciśnij **ENTER**. Operacja trwa kilka minut. Po jej zakończeniu automatycznie pojawia się menu **INSTALACJA**.  
Chcąc uzyskać więcej informacji zob. rozdział Szybka instalacja, kroki **❸** do **❺** na poprzedniej stronie.  
*Chcąc opuścić lub przerwać wyszukiwanie, naciśnij **MENU**.*
  - **WEJŚCIA**: by wyświetlić menu naciśnij **ENTER**. Masz teraz dostęp do szeregu nazw umożliwiających identyfikację wejść peryferyjnych. Po wybraniu wejścia wybrana nazwa pojawia się przez kilka chwil na ekranie.
- ❹ Aby opuścić menu naciśnij **EXIT**.



## Korzystanie z innych menu

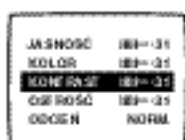
### Aby ustawić menu:



Uwaga: menu znikają automatycznie po 30 sekundach bezczynności.

Aby opuścić menu naciśnij **EXIT** (lub **MENU** chcąc powrócić na poprzedni poziom).

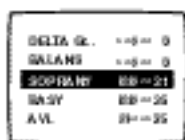
### Ustawianie obrazu



Naciśnij **MENU**. Ustawiać można: JASNOŚĆ, KOLOR, KONTRAST, OSTROŚĆ, ODCIEN, KONTRAST+ i RED.SZUMÓW.

- **OSTROŚĆ:** modyfikuje czystość obrazu,
- **ODCIEN:** dostosowuje barwę obrazu. Istnieją 3 możliwości: ZIMNA (bardziej niebieska), NORMALNA (wyważona) lub CIEPŁA (bardziej czerwona).
- **KONTRAST+:** automatycznie dopasowuje kontrast obrazu zależnie od jego zawartości (stałe sprowadza najciemniejszą część obrazu do czerni).
- **RED.SZUMÓW:** pozwala na ograniczenie zakłóceń obrazu (tzw. śniegu). Ustawienie to przydatne jest w przypadku utrudnionego odbioru.

### Ustawianie dźwięku (wyłącznie w wersjach stereo).



Naciśnij **MENU**. Można ustawiać i dla wersji stereo wyłącznie: BALANS, SOPRANY, BASY i AVL.

- **AVL (Automatic Volume Leveler):** automatyczna kontrola głośności pozwalająca na ograniczenie nagłej zmiany dźwięku, szczególnie przy zmienianiu programów lub w trakcie reklam.

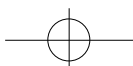
### Zachowywanie ustawień



Istnieje możliwość zarejestrowania własnych ustawień obrazu i dźwięku.

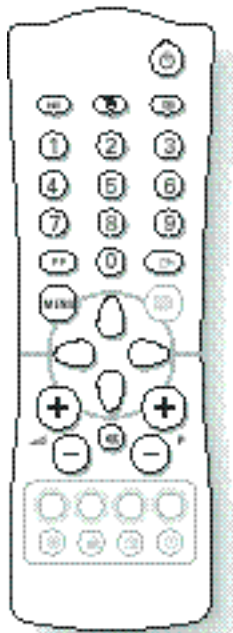
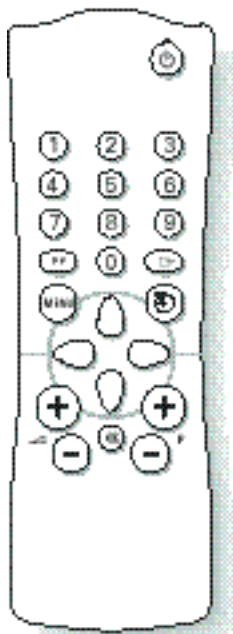
- 1** Najpierw należy dokonać ustawień w menu.
- 2** Następnie należy wybrać OSOBISTE i nacisnąć **OK**. Ustawienia są zarejestrowane.

Uwaga: głośność i DELTA GŁ. zapamiętywane są automatycznie i nie wymagają wprowadzania do opcji OSOBISTE.



## Przyciski pilota

W zależności od modelu istnieją 2 różne wersje pilota.



### Naciśnij :



**Czuwanie**



**Wybór programów**



**Klawiatura numeryczna**



**Głośność**



**Wyciszenie**



**Menu**



**Osobiste preferencje**



**Wybór źródła sygnału zewnętrznego EXT**



**Wyłącznik czasu**



**Format ekranu**  
(Dostępne tylko w niektórych modelach)



**Tryb dźwięku**  
(wyłącznie w wersjach stereo)



**Informacja na ekranie**  
(wyłącznie w wersjach stereo)

### Naciśnięcie umożliwia:

Pozwala na przełączanie odbiornika w tryb czuwania. Zapala się czerwona dioda. Aby ponownie włączyć odbiornik, należy nacisnąć przycisk P<sup>-</sup>, P<sup>+</sup> lub 0 do 9.

Przemieszczanie się pomiędzy programami.

Bezpośredni dostęp do programu. W przypadku 2-cyfrowych numerów programów drugi przycisk należy nacisnąć przed zniknięciem kreski na ekranie. W niektórych programach przez kilka sekund w dolnej części ekranu pojawia się tytuł programu.

Regulacja poziomu dźwięku.

Wyłączenie lub włączenie dźwięku.

Wyświetlanie lub wyjście z menu. Do ustawień służą przyciski i . Menu znika automatycznie po upływie 30 sekund bezczynności.

Aby odnaleźć ustawienia wprowadzone do pamięci w menu OSOBISTE (zob. str. 4)

Naciśnij kilkakrotnie, by wybrać gniazda EXT (zob. str.9).

Do wybierania odstępu czasu, po którym odbiornik automatycznie się wyłączy (od 0 do 240 minut).

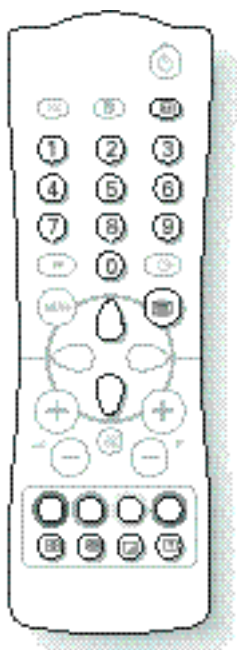
Przycisk umożliwia powiększenie obrazu w pionie i usunięcie czarnych pasów w przypadku filmów panoramicznych. Przycisk umożliwia zwężenie obrazu (format 16:9).

Przełączanie programów nadawanych w trybie STEREO (i NICAM STEREO) na tryb MONO lub wybór języka w programach dwujęzycznych DUAL I i DUAL II (i NICAM DUAL I, NICAM DUAL II i MONO).  
NICAM to proces umożliwiający przekazywanie dźwięku w postaci cyfrowej.

Przytrzymaj przez 5 sekund dla uaktywnienia stałego wyświetlania numeru programu. Przyciśnięcie przez chwilę umożliwia wyświetlanie lub usunięcie numeru programu, czasu i trybu dźwięku.

## Telegazeta (Dostępne tylko w niektórych modelach)

Telegazeta to system informacyjny, nadawany przez niektóre stacje TV, który można przeglądać podobnie jak gazetę. Umożliwia także odbiór programów z transmitowanymi na telegazecie napisami osobom z wadami słuchu lub słabo znającym język obcy, w jakim nadawany jest program (televizja kablowa, satelitarna itp.).




### Naciśnij :

 **Włączanie i wyłączenie**

 **Wybór strony**


 **Spis treści**

 **Bezpośredni dostęp do tematów**

 **Powiększanie strony**

 **Zatrzymanie wyświetlania pod-stron**

 **Nakładanie**


 **Ujawnij tekst**  
Ten klawisz

### Naciśnięcie umożliwia:

#### telegazety

Wywołanie lub wyłączenie telegazety. Najpierw ukazuje się strona tytułowa ze spisem dostępnych tematów. Każdemu tematowi odpowiada 3-cyfrowy numer strony.

*Jeśli wybrany kanał nie nadaje telegazety, wyświetlany jest komunikat 100 i ekran pozostaje czarny (w takim wypadku należy wyjść z telegazety i włączyć inny kanał).*


Za pomocą przycisków 0 do 9 lub  wprowadź numer pożądanej strony. Przykład: dla strony 120 wpisz 1 2 0. Numer ten wyświetlany jest w lewym górnym rogu ekranu, licznik rozpoczyna odliczanie i po chwili na ekranie pojawia się dana strona. Chcąc obejrzeć inną stronę należy czynności powtórzyć. *Jeśli licznik poszukuje strony przez dłuższy czas, oznacza to, że dana strona nie jest nadawana. Wybierz więc inny numer strony.*

Umożliwia powrót do spisu treści telegazety (zazwyczaj strona 100).

W dolnej części ekranu wyświetlane są kolorowe strefy.

4 kolorowe przyciski umożliwiają dostęp do tematów lub do odpowiednich stron. *Kolorowe strefy migają, jeśli temat lub strona nie są jeszcze dostępne.*

Umożliwia powiększenie i wyświetlenie górnej, a następnie dolnej części strony oraz powrót do normalnego formatu.

Niektóre strony telegazety mają pod-strony, które następują po sobie automatycznie. Ten przycisk zatrzymuje lub uruchamia kolejne ich wyświetlanie. W lewym górnym rogu pojawia się symbol .

Przycisk aktywuje lub dezaktywuje nakładanie gazety na obraz.

ujawnia informacje ukryte w telegazecie (np. rozwiązania gier).

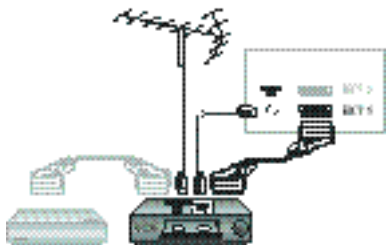
## Podłączanie innych urządzeń

Zależnie od wersji, odbiornik wyposażony jest w 1 lub 2 gniazda EXT1 i EXT2.

Gniazdo EXT1 ma wejścia/wyjścia audio video oraz wejścia RGB.


Gniazdo EXT2 (o ile istnieje) ma wejścia/wyjścia audio video i wejścia S-VHS.

### Magnetowid



#### Magnetowid (tylko)

Podłącz magnetowid wg schematu. Zastosuj kabel Euro dobrej jakości.

Jeśli Twój magnetowid nie ma złącza Euro, podłączenie możliwe jest za pomocą kabla antenowego. Należy dobrać odbiornik do sygnału kontrolnego magnetowidu i przypisać mu program nr 0 (zob. ręczne ustawianie programów na str. 3). Chcąc odtworzyć obraz z magnetowidu, należy nacisnąć .

#### Magnetowid z dekodernem

Podłącz dekoderny do drugiego złącza w magnetowidzie. Umożliwi to nagrywanie transmisji kodowanych.

### Inny sprzęt

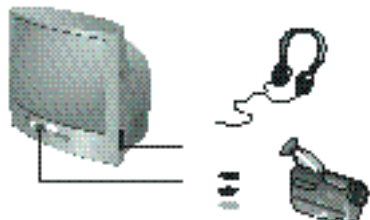


#### Odbiornik satelitarny, dekoderny, DVD, gry, itp.

W przypadku odbiorników TV wyposażonych w 2 gniazda do urządzeń peryfer. lepiej jest podłączyć do EXT1 sprzęt generujący sygnały RGB (dekoderny cyfrowy, odtwarzacze DVD, gry itp.), zaś do EXT2 sprzęt generujący sygnały S-VHS (magnetowidy S-VHS i Hi-8).




### Połączenia czołowe *(Dostępne wyłącznie z pilotem przedstawionym na górnym rysunku)*

Zależnie od modelu odbiornika gniazdzka umieszczone są na panelu przednim (niekiedy pod kłapką) lub po prawej stronie bocznej odbiornika.




#### Słuchawki *(Dostępne wyłącznie z pilotem przedstawionym na górnym rysunku)*


Podłączenie słuchawek przerywa dźwięk.

Za pomocą przycisków    można ustawiać głośność.

Impedancja słuchawek musi mieścić się w granicach 32 - 600 omów.

#### Kamera

Niektóre modele wyposażone są w połączenia AUDIO/VIDEO. Na wersjach stereo znajduje się 1 wejście wideo + 1 wejście dźwięku (wersja mono) lub 2 wejścia dźwięku, lewe (L) i prawe (R). Wykonaj połączenia, następnie za pomocą przycisku  wybierz EXT (lub EXT2 w przypadku modelu z 2 gniazdkami). Przełączanie między gniazdkami z tyłu i gniazdkami na panelu odbywa się automatycznie, pierwszeństwo mają gniazdzka na panelu.

W przypadku kamery monofonicznej należy podłączyć sygnał dźwięku do wejścia AUDIO L. Za pomocą przycisku  ustaw przesłanie dźwięku na lewy i prawy głośnik odbiornika.



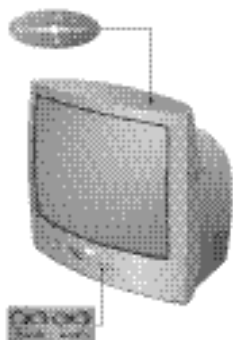
### Wybór podłączonego sprzętu

Naciśnij przycisk , by wybrać EXT(1), a w wersjach z 2 gniazdkami:

EXT2 i Y/C2 (sygnał S-VHS na EXT2).

Większość sprzętu (dekoderny, itp.) potrafi samoczynnie przełączyć odbiornik.

## Przyciski odbiornika



Odbiornik telewizyjny posiada 4 przyciski umieszczone z przodu lub na górze, w zależności od modelu.

Przyciski VOLUME - + (-  $\triangleleft$ +) służą do regulacji poziomu dźwięku.

Przyciski PROGRAM - + (- P +) umożliwiają wybór programów.

Aby uzyskać dostęp do menu, należy równocześnie nacisnąć 2 przyciski VOLUME - i VOLUME +. Przyciski PROGRAM - + umożliwiają następnie wybór ustawienia, zaś przyciski VOLUME - + jego regulację.

Chcąc wyjść z wyświetlanego menu należy równocześnie nacisnąć 2 przyciski VOLUME - i VOLUME +.

## Porady

### Brak obrazu lub zły odbiór

Bliskie sąsiedztwo gór lub wysokich budynków może być przyczyną przebieg obrazu, echa i odbić. W takim przypadku spróbuj ręcznie dostroić obraz za pomocą opcji DOSTROJ (str. 3).

Czy wybrałeś prawidłowy system (str. 3)?

Należy sprawdzić, czy antena lub gniazdko jest prawidłowo podłączone.

Należy także sprawdzić, czy Twoja antena umożliwia odbiór programów nadawanych w danym paśmie częstotliwości (pasmo UHF lub VHF) ?

### Dostrojenie obrazu

W razie utrudnionego odbioru (tzw. śnieg), nastaw regulację RED. SZUMÓW na WYŁ (włączone): str. 4.

### Obraz jest czarno-biały

Przy odtwarzaniu taśmy wideo upewnij się, czy jest ona nagrana w standardzie (PAL, SECAM lub NTSC), który rozpoznawany jest przez Twój magnetowid.

### Brak dźwięku

Jeśli na niektórych kanałach odbierasz dobry obraz, ale brak jest dźwięku, oznacza to niewłaściwy dobór systemu TV (str. 3).

### Stan czuwania

Jeśli odbiornik nie odbiera sygnału przez 15 minut, automatycznie przechodzi do stanu czuwania. Włączony odbiornik pobiera energię elektryczną nawet w stanie czuwania. Ze względu na oszczędność doradzamy wyłączyć odbiornik za pomocą przycisku ON/OFF.

### Brak rezultatów?

Nigdy nie próbuj samodzielnie naprawiać zepsutego odbiornika, ale skontaktuj się z serwisem swojego sprzedawcy.

### Wskazówki dotyczące utylizacji

Twój odbiornik wykonany jest z materiałów, które mogą być ponownie wykorzystane lub poddane recyklingowi. W celu ograniczenia ilości odpadów w środowisku naturalnym specjalne zakłady odbierają zużyte odbiorniki, rozmontowują je na części i gromadzą materiały do ponownego wykorzystania (informacji udzieli sprzedawca).





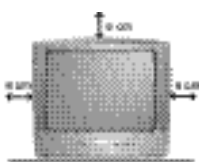
## Úvodem

Děkujeme vám, že jste si koupili náš televizor.  
Tento návod k použití vám má pomoci televizní přijímač nainstalovat a ovládat.

Doporučujeme vám, abyste si jej nejprve důkladně přečetli.

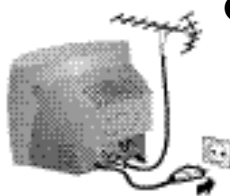
|                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| Ladění programů .....             | 2 |
| Používání ostatních menu .....    | 4 |
| Tlačítka dálkového ovládání ..... | 5 |
| Teletext .....                    | 6 |
| Připojení dalších přístrojů ..... | 7 |
| Tlačítka na televizoru .....      | 8 |
| <b>Doporučení</b> .....           | 8 |

## Zapojení televizoru




### 1 Umístění televizoru

Televizor umístěte na pevnou a stabilní plochu a kolem něj nechte alespoň 5 cm volného prostoru. Na přístroj nestavte nic, co by jej překrývalo (dečky), žádné předměty naplněné vodou (vázy), ani vydávající teplo (lampy), předejdete tak vzniku nebezpečných situací. Televizor rovněž nesmí být vystaven stříkající vodě.



### 2 Připojení

- Zástrčku antény zasuněte do zdířky  umístěné na zadní straně televizoru. *Televizory s malou obrazovkou jsou vybaveny pokojovou anténou. V některých situacích však mohou nastat problémy s příjmem. Pokuste se příjem vylepšit pootočením antény. Pokud zůstane i nadále nevalný, je třeba použít vnější anténu.*
- Napájecí šňůru zapojte do sítě (220-240 V / 50 Hz).




### 3 Dálkové ovládání

Do ovladače vložte 2 přiložené baterie typu R6, zachovejte polaritu.  
*Z ekologických důvodů neobsahují baterie dodané s přístrojem ani rtuť, ani nikl a kadmium. Použité baterie nevyhazujte, využijte dostupných možností recyklace (poradte se s prodejcem). Až budete baterie vyměňovat, nahraďte je bateriemi stejného typu.*



### 4 Zapnutí

Televizor zapnete stisknutím hlavního vypínače.  
Rozsvítí se červená kontrolka a obrazovka se rozzáří.  
Přejděte přímo ke kapitole rychlá instalace na následující stránce.  
Pokud se televizor nachází v pohotovostním režimu, stiskněte tlačítko P  na dálkovém ovládání.  
*Při používání dálkového ovládání kontrolka bliká.*

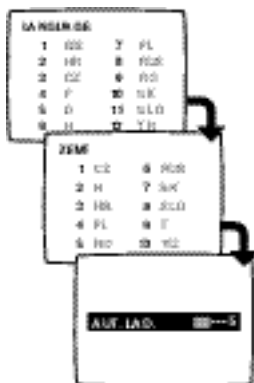
## Ladění programů

### Rychlá instalace (první zapnutí televizoru)

Při prvním zapnutí televizoru se na obrazovce zobrazí menu.

Toto menu Vám nabízí volbu jazyka, ve kterém se budou menu zobrazovat.

*Pokud se toto menu nezobrazí, podržte během 4 sekund stisknutá tlačítka televizoru PROGRAM- a PROGRAM+ (nebo  $\triangleleft$  - a P-) a menu se objeví.*



1 Tlačítka na dálkovém ovládacím ovládacím očíslanými od ① do ⑨ si zvolte svůj jazyk (pro češtinu stiskněte ③). Objeví se další menu.

2 Dále zvolte svou zemi (pro Českou republiku stiskněte ①).

3 Jakmile zadáte zemi, začne automatické ladění.

Celá operace trvá několik minut. Postup vyhledávání a počet nalezených programů je znázorněn na obrazovce. Nakonec menu zmizí a zobrazí se poslední program.

*Pokud by nebyl nalezen žádný program, přečtěte si kapitulu Doporučení na str.8.*

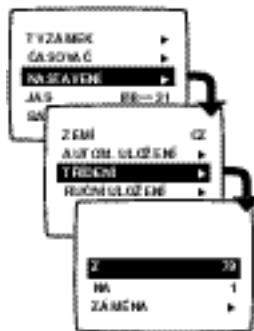
4 Pokud vysílač nebo kabelová síť vysílá automatický třídící signál, budou nalezené programy očíslovány správně.

5 Pokud signál nevysílá, budou programy očíslovány v sestupném pořadí od čísla 99, 98, 97, ... (nebo 79, 78, ...).

K jejich přečíslování je třeba použít menu TŘÍDĚNÍ.

*Některé vysílače či kabelové stanice vysílají vlastní třídící parametry (region, jazyk, ...). V tomto případě musíte označit svou volbu tlačítky  $\odot$  a potvrdit tlačítkem  $\odot$ .*

### Přečíslování nalezených programů



1 Stiskněte tlačítko  $\odot$ . Na obrazovce se zobrazí hlavní menu.

2 Stiskněte 1 krát  $\odot$ , zvolili jste NASTAVENÍ, poté stiskněte  $\odot$ . Zobrazí se menu NASTAVENÍ. Volba JAZYK je aktivní.

3 3krát opakovaným stisknutím  $\odot$  zvolíte TŘÍDĚNÍ, poté stiskněte  $\odot$ . Zobrazí se menu TŘÍDĚNÍ. Volba Z je aktivní.

4 Tlačítka  $\odot$  nebo ① až ⑨ si zvolte program, který chcete přečíslovat. Příklad: přejete si přečíslovat program 78 na 2: zadejte ⑦ ⑧.

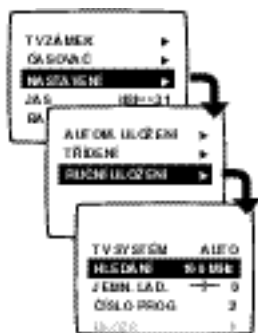
5 Zvolte NA (tlačítko  $\odot$ ) a tlačítka  $\odot$  nebo ① až ⑨ zadejte nové požadované číslo (v našem případě stiskněte ②)

6 Zvolte ZÁMĚNA (tlačítko  $\odot$ ) a stiskněte  $\odot$ . Zobrazí se údaj ZAMĚNĚNO a záměna proběhne (tlačítko  $\odot$  umožňuje operaci zrušit). V našem případě byl program 78 přečíslován na č. 2 (a č. 2 na 78).

7 Zadejte volbu Z (tlačítko  $\odot$ ) a opakujte postup od bodu 4 do bodu 6 tolikrát, kolik programů chcete přečíslovat.

8 Menu opustíte stisknutím tlačítka  $\odot$ .

## Ruční uložení



Toto menu Vám umožní naladit programy po jednom.

- 1 Stiskněte tlačítko **MENU**. Na obrazovce se zobrazí hlavní menu.
- 2 Stiskněte 1 krát **OK**, zvolili jste NASTAVENÍ, poté stiskněte **OK**.
- 3 Zvolte RUČNÍ ULOŽENÍ (tlačítko **OK**) a stiskněte **OK**.  
Zobrazí se menu RUČNÍ ULOŽENÍ.
- 4 Zvolte TV SYSTÉM (k dispozici pouze u některých modelů). Tlačítkem **OK** zvolte normu pro příjem AUTO (automatický příjem), E A S- E I (standard DK) nebo W E S- E I (standard BG).
- 5 Zvolte HLEDÁNÍ a stiskněte **OK**. Začíná vyhledávání.  
Jakmile bude nalezen nějaký program, vyhledávání se zastaví.  
Pokud znáte frekvenci požadovaného programu, můžete ji zadat přímo tlačítky **0** **9**.  
*Pokud by nebyl nalezen žádný program, přečtěte si kapitolu Doporučení na str.8.*
- 6 Pokud není uspokojivý příjem, zvolte JEMN. LAD. a podržte tlačítka **OK** nebo **OK** stisknutá, nastavení se doladí.
- 7 Zvolte ČÍSLO PROG. a tlačítka **OK** **OK** nebo **0** **9** zadejte číslo požadovaného programu.
- 8 Zvolte ULOŽIT a stiskněte **OK**.  
Zobrazí se ULOŽENO. Program je uložen.
- 9 Opakujte postup od bodu **5** do bodu **8** tolikrát, kolik programů chcete uložit.  
Menu opustíte stisknutím tlačítka **EXIT**.

## Další možnosti v menu NASTAVENÍ



- 1 Stiskněte tlačítko **MENU**. Na obrazovce se zobrazí hlavní menu.
- 2 Stiskněte 1 krát **OK**, zvolili jste NASTAVENÍ, poté stiskněte **OK**.  
Zobrazí se menu NASTAVENÍ.
- 3 Tlačítka **OK** **OK** si zvolte požadované nastavení a tlačítka **OK** **OK** nastavení provedte :
  - JAZYK: změna jazyka, v němž se zobrazují menu.
  - ZEMĚ: volba země, v níž se nacházíte (CZ pro Českou republiku). Toto nastavení je důležité pro automatické třídění programů.
  - AUTOM. ULOŽENÍ : stisknutím **OK** zahájíte vyhledávání. Celá operace trvá několik minut. Nakonec se automaticky znovu zobrazí menu NASTAVENÍ. Podrobnější informace najdete v kapitole Rychlá instalace, body **3** až **5** na předcházející stránce.  
*Stisknutím **MENU** vyhledávání ukončíte nebo přerušíte.*
  - EXTERNÍ: stisknutím **OK** zobrazíte menu. Zde máte přístup k sérii jmen, které Vám umožní osobní volbu jmen pro externí konektory. Až zvolíte některý z externích konektorů, jeho jméno se na okamžik zobrazí.
- 4 Menu opustíte stisknutím tlačítka **EXIT**.

## Používání ostatních menu

### Nastavení v menu:



**Poznámka:** Pokud během 30 sekund nic nepodniknete, menu automaticky zmizí.  
Menu opustíte stisknutím tlačítka (nebo se tlačítkem vrátíte na předchozí úroveň).

### Nastavení obrazu



Stiskněte . Zde můžete nastavit: JAS, BARVA, KONTRAST, OSTROST, ODSŤÍN, KONTRAST+ a OMEZ. ŠUMU.

- **OSTROST:** působí na zřetelnost obrazu.
- **ODSŤÍN:** působí na výstižnost barev. Zde máte 3 možnosti: **STUDENÝ** (více do modra), **NORMÁLNÍ** (vyvážený) nebo **TEPLÝ** (více do červena).
- **KONTRAST+:** automatické přidávání kontrastu podle obsahu obrazu (neustálý posun nejtmaší části obrazu do černa).
- **OMEZ. ŠUMU:** umožňuje tlumit ruchy obrazu (sněžení). Toto nastavení je velmi užitečné v případě obtížného příjmu.

### Nastavení zvuku (pouze u stereofonních přístrojů)



Stiskněte . Zde můžete nastavit pouze u stereofonních přístrojů rovněž: BALANCE, VÝŠKY, HLOUBKY a OMEZ. HLASIT.

- **OMEZENÍ HLASITOSTI (Automatic Volume Leveler):** automatická kontrola hlasitosti, která umožňuje omezit zvyšování hlasitosti, především při změně programu nebo reklamním vstupu.

### Uložení nastavení



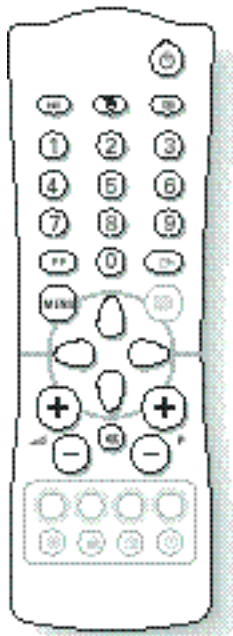
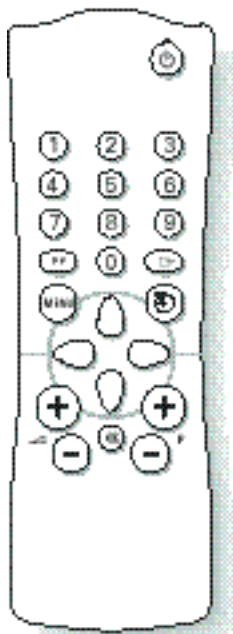
Své osobní nastavení obrazu a zvuku si můžete uložit do paměti.

- 1 Proveďte nejprve požadované nastavení v příslušných menu.
- 2 A poté zvolte **OSOBNÍ** a stiskněte . Zobrazí se údaj **ULOŽENO**. Vaše nastavení jsou uložena.

**Poznámka:** hlasitost a ZVUK se ukládají automaticky, není je tedy třeba ukládat funkcí **OSOBNÍ**.

## Tlačítka dálkového ovládání

Podle modelu televizoru existují 2 různé typy dálkového ovládání.



### Stiskněte :



**Pohotovostní režim**



**Volba programů**



**Číselná tlačítka**



**Hlasitost**



**Vypnutí zvuku**



**Menu**



**Osobní preference**



**Volba konektorů EXT**



**Vypínač**



**Formát obrazovky**  
(K dispozici pouze u některých modelů.)



**Zvukový režim**  
(pouze u stereofonních přístrojů)



**Informace na obrazovce**  
(pouze u stereofonních přístrojů)

### Získáte :

Umožňuje přepnutí do pohotovostního režimu. Kontrolka svítí červeně. Televizor znovu zapnete stisknutím P<sup>-</sup>, P<sup>+</sup> nebo 0 až 9.

Přístup k programu s nižším či vyšším číslem.

Přímý přístup k programům.  
U programů s dvojmístným číslem zadejte druhou číslici dříve, než čárka kurzoru zmizí.  
U některých programů se na spodním okraji obrazovky na okamžik zobrazí název pořadu.

Ovládání hlasitosti.

Vypnutí a zapnutí zvuku.

Umožňuje vyvolat či opustit jednotlivá menu. Nastavení proveďte tlačítka a .  
Po uplynutí 30 sekund bez zásahu menu automaticky zmizí.

Vyhledání nastavení uložených v menu OSOBNÍ (viz str. 4)

Opětovným stisknutím volte jednotlivé konektory EXT (viz str.7).

Volba časového intervalu, po jehož uplynutí se televizor automaticky přepne do pohotovostního režimu (od 0 do 240 minut).

Tlačítka a zvětší obraz vertikálně, což umožňuje u širokoúhlých filmů odstranit černé okraje.  
Tlačítka a umožňují obraz vertikálně stlačit (formát 16:9).

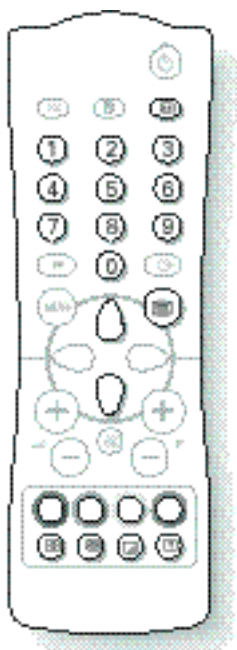
Umožňuje přepnout pořady STEREO (a NICAM STEREO) na MONO nebo u dvojjazyčných pořadů volit mezi DUAL I a DUAL II (a NICAM DUAL I, NICAM DUAL II a MONO).  
NICAM je postup umožňující přenos zvuku v digitální kvalitě.

5 sekundovým stisknutím tohoto tlačítka aktivujete stále zobrazení čísla programu na obrazovce. Jedním krátkým stisknutím můžete nakrátko zobrazit nebo zrušit číslo programu, čas a zvukový režim.

## Teletext

(K dispozici pouze u některých modelů)

Teletext je informační systém, který vysílají některé televizní kanály. Můžete jej pročitat podobně jako noviny. Osobám se sluchovými obtížemi nebo těm, kdo neovládají dobře vysílací jazyk (kabelové sítě, satelitní kanály,...), umožňuje číst titulky.



### Stiskněte :







 **Vyvolání teletextu**

### Získáte :

Tímto tlačítkem vyvoláte nebo opustíte teletext. Poprvé se zobrazí obsah se seznamem dostupných rubrik. Každá rubrika je označena 3místným číslem stránky.

*Pokud vybraný program teletext nevysílá, objeví se označení 100 a obrazovka zůstane tmavá (v tomto případě opusťte teletext a vyberte si jiný program).*

 **Volba stránky**

Tlačítka  až  nebo  zadejte číslo požadované stránky. Příklad: strana 120, zadejte   .

Číslo se zobrazí v levém horním rohu, počítadlo se rozběhne a pak se objeví požadovaná stránka. U další stránce použijte stejný postup.

*Pokud počítadlo nepřestává hledat znamená to, že se tato stránka nevysílá. Zvolte si jiné číslo.*

 **Obsah**

Návrat do obsahu (obvykle str. 100).


 **Přímý přístup do rubrik**


Ve spodní části obrazovky jsou zobrazena barevná políčka. Čtyři barevná tlačítka se používají k přímému přístupu do rubrik nebo odpovídajících stránek.

*Když není daná rubrika nebo stránka zatím k dispozici, barevné políčko bliká.*

 **Zvětšení stránky**

Tímto tlačítkem zobrazíte horní část, spodní část stránky, nebo se vrátíte k běžné velikosti.

 **Zastavení listování podstránek**  
Některé stránky

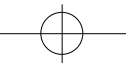
mají své podstránky, které se automaticky zobrazují jedna za druhou. Tímto tlačítkem můžete listování podstránek zastavit nebo znovu aktivovat. V levém horním rohu se zobrazí . **Překrývání teletextu s obrazem**

 Toto tlačítko

vyvolá/ zruší překrývání teletextu s obrazem.

 **Skryté informace**

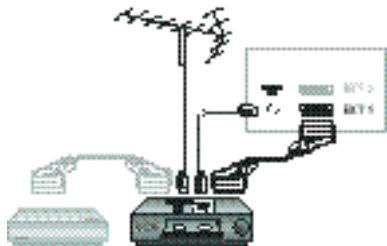
Toto tlačítko umožňuje zobrazit nebo odvolat skryté informace (řešení her).



## Připojení dalších přístrojů


Televizor je vybaven 1 nebo 2 konektory EXT1 a EXT2 pro připojení dalších přístrojů, záleží na modelu.  
Konektor EXT1 má vstupy/výstupy audio a video a vstupy RGB.  
Konektor EXT2 (existuje-li) má vstupy/výstupy audio a video a vstupy S-VHS.

### Videorekordér



#### Videorekordér (samotný)

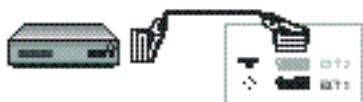
Provedte zapojení znázorněné zde naproti. Použijte kvalitní kabel s eurokonektory.

Pokud na videorekordéru nemáte eurokonektor, je jediné možné spojení možné pouze pomocí kabelu antény. Program 0 na televizoru musíte naladit na testovací signál videorekordéru (viz ruční uložení str. 3). Poté můžete reprodukovat obraz z videorekordéru stisknutím .

#### Videorekordér s dekodérem

Dekodér připojte na druhý eurokonektor videorekordéru. Nyní můžete nahrávat kódované přenosy.

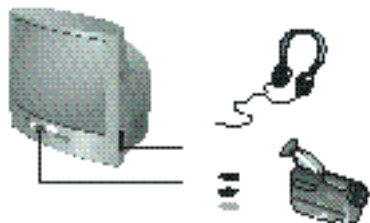
### Další přístroje



#### Satelitní přijímač, dekodér, DVD, hry,...



U televizorů vybavených 2 eurokonektory připojte přednostně přístroje se signály RGB (digitální dekodér, DVD, hry, ...) na EXT1 a přístroje se signály S-VHS (videorekordéry S-VHS a Hi-8) na EXT2.

### Čelní připojení (K dispozici pouze u některých modelů)





Podle modelu jsou konektory umístěny buď vepředu (někdy pod krytem) nebo na pravé straně televizoru.


#### Sluchátka (K dispozici pouze u některých modelů)

Pokud jsou připojena sluchátka, zvuk televizoru je přerušen. Tlačítky   se seřizuje hlasitost.

Impedance sluchátek musí být v rozmezí 32 až 600 ohmů.

#### Videokamera

Některé modely jsou vybaveny připojením AUDIO/VIDEO. U verzí mono je 1 vstup video + 1 vstup audio, u modelů stereo 2 vstupy audio, levý (L) a pravý . Provedte připojení a pak tlačítkem  zvolte EXT (nebo EXT2 u modelů se 2 eurokonektory). Přepínání mezi zadními konektory a čelními konektory je automatické, přednost mají čelní konektory.

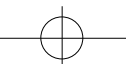
U monofonních videokamer připojte zvukový signál na vstup AUDIOL. Tlačítkem  reprodukovate zvuk z levého a pravého reproduktoru televizoru.

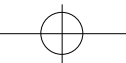


### Volba připojených přístrojů

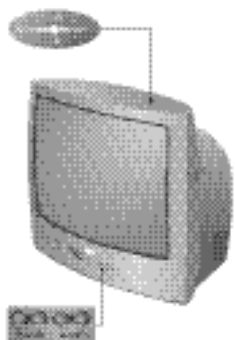
Tlačítkem  volte EXT(1) a u modelů se 2 eurokonektory: EXT2 a Y/C2 (signál S-VHS na EXT2).

Většina přístrojů provádí přepínání sama (dekodér, ...)





## Tlačítka televizního přijímače



Televizor je vybaven 4 tlačítky, která jsou umístěna buď na přední, nebo vrchní straně televizoru, záleží na modelu.

Tlačítka VOLUME - + (- <math>\triangleleft</math> +) se nastavuje hlasitost zvuku.

Tlačítka PROGRAM - + (- P +) se volí jednotlivé programy.

Přístup do menu získáte současným stisknutím obou tlačítek VOLUME - a VOLUME +. Tlačítka PROGRAM - + pak můžete volit požadované nastavení a tlačítka HLAS VOLUME ITOST - + nastavení provést.

Zobrazené menu opustíte dlouhým stisknutím obou tlačítek VOLUME - a VOLUME +.

## Doporučení

### Špatný nebo žádný obraz

Zdvojený nebo vícenásobný obraz či stíny mohou být zapříčiněny blízkostí hor nebo vysokých budov. V tom případě se pokuste doladit obraz ručně prostřednictvím JEMN.L.ĀD. (str.3).

Zvolili jste správný systém (str.3)?

Ověřte si, že je konektor antény či eurokonektor správně připojený.

Ověřte si rovněž, že vaše anténa umožňuje přijímat vysílání v tomto kmitočtovém pásmu (v pásmu UHF nebo VHF).

### Nastavení obrazu

V případě ztíženého příjmu (sněžení) nastavte seřízení ve funkci OMEZ. ŠUMU na ZAP str. 4.

### Černobílý obraz

U videokazety zkontrolujte, zda byla nahrána ve stejném systému (PAL, SECAM, NTSC) jako Váš videorekordér.

### Chybí zvuk

Pokud u některých programů chybí zvuk, ale ne obraz, znamená to, že jste ve špatném TV systému (str.3).

### Pohotovostní režim

Pokud televizor během 15 min nepřijímá žádný signál, přepne se automaticky do pohotovostního režimu.

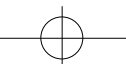
Televizor v pohotovostním režimu odebírá energii. Chcete-li ji šetřit, doporučuje se vypínat televizor hlavním vypínačem.

### Stále bez výsledků?

V případě poruchy se nikdy nesnažte opravit televizor sami, obraťte se na servis.

### Pokyny k recyklaci

Ve Vašem televizoru je použito materiálů, které mohou být znovu využity nebo recyklovány. Specializované podniky sbírají staré televizní přijímače a soustřeďují z nich znovu použitelný materiál s cílem omezit množství odpadu (informujte se u prodejce).





## Úvod

Ďakujeme Vám, že ste si kúpili tento televízny prijímač.

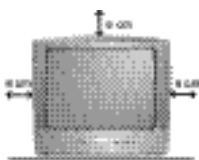
Táto príručka bola zostavená s cieľom pomôcť Vám pri zapojení a ovládaní Vášho televízneho prijímača.

Odporúčame Vám aby ste si príručku dôkladne prečítali.

|                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| Vyhľadanie kanálov .....            | 2 |
| Použitie ostatných ponúk .....      | 4 |
| Tlačidlá diaľkového ovládania ..... | 5 |
| Teletext .....                      | 6 |
| Zapojenia .....                     | 7 |
| Tlačidlá na TV prijímači .....      | 8 |
| Rady .....                          | 8 |

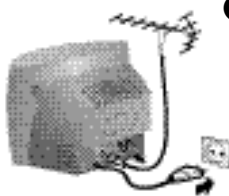
## Inštalácia televízneho prijímača


### 1 Umiestnenie televízneho prijímača



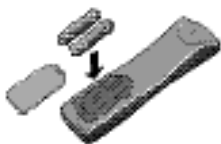
Umiestnite televízor na pevnú a stabilnú plochu a ponechajte aspoň 5 cm voľných okolo prijímača. Aby ste sa vyhli nebezpečným situáciám, nič na TV prijímač neukladajte, ani pokrývky (obrúsky), ani nádobu s tekutinou (vázu) či prístroj vydávajúcí teplo (lampu). Ďalej TV prijímač nesmie byť vystavený striekajúcej vode.

### 2 Zapojenia



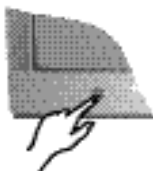
- Konektor antény zasuňte do zdieryky  na zadnej strane prijímača. TV prijímače s malou obrazovkou sú vybavené vnútornou anténou. V určitých podmienkach príjem môže byť ťažký. Môžete ho zlepšiť otáčaním antény. Ak sa to nepodarí, je treba použiť vonkajšiu anténu.
- Pripojte napájaciu šnúru na sieť (220-240 V / 50 Hz).


### 3 Diaľkové ovládanie



Vložte 2 batérie typu R6 (pribalené), dajte pozor na správnu polaritu. V snahe napomôcť ochrane životného prostredia, dodávané batérie neobsahujú ortuť ani nikel a kadmium. Použité batérie nezahadzujte, využite dostupné možnosti recyklácie (spýtajte sa Vášho distribútora). Keď ich budete vymieňať, nahradte ich batériami rovnakého typu.

### 4 Zapnutie



TV prijímač zapnite stlačením hlavného vypínača. Rozsvieti sa červená kontrolka a obrazovka sa rozsvieti. Prejdite priamo do kapitoly rýchla inštalácia na nasledujúcej stránke. Ak televízor zostáva v pohotovostnom režime, stlačte tlačidlo P  na diaľkovom ovládači. Pri použití diaľkového ovládača kontrolka bliká.

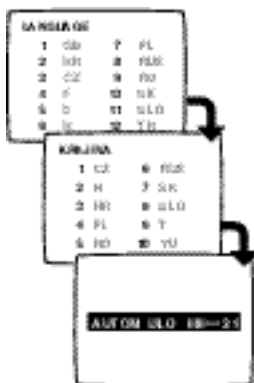
## Ladenie TV kanálov

### Rýchla inštalácia (prvé zapnutie)

Keď prvý raz zapnete TV prijímač, objaví sa na obrazovke ponuka.

Táto ponuka Vás vyzýva k voľbe jazyka.

Ak sa ponuka neobjaví, pridržte po 4 sekundy tlačidlá TV prijímača PROGRAM- a PROGRAM+ (lebo  $\triangleleft$ - a P-), aby ste ho vyvolali.



1 Pre voľbu jazyka používajte číslované tlačidlá 0 až 9 na diaľkovom ovládaní (pre slovenčinu stlačte 1 0). Objaví sa iná ponuka.

2 Potom zvolíte krajinu (pre Slovensko stlačte 7).

3 Akonáhle zvolíte krajinu, ladenie kanálov sa spustí automaticky. Úkon trvá niekoľko minút. Zobrazenie ukáže postup ukladania a počet nájdených programov. Nakoniec ponuka zmizne a posledný program zostane zobrazený.

Ak ste nenašli žiaden program, pozrite sa do kapitoly rád, str. 8.

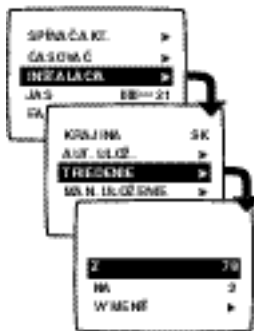
4 Ak vysielač lebo káblová sieť prenáša signál automatického triedenia, programy budú správne číslované.

5 Ak to tak nie je, nájdené programy budú číslované zostupne od čísla 99, 98, 97, ... (lebo 79, 78, ...).

Pre očíslovanie musíte použiť ponuku TRIEDENIE.

Niektoré vysielače a káblové siete vysielaajú vlastné parametre triedenia (región, jazyk, ...). V tomto prípade musíte označiť svoju voľbu tlačidlami  $\uparrow$   $\downarrow$  potom potvrdiť  $\rightarrow$ .

### Prečíslovanie nájdených programov



1 Stlačte tlačidlo  $\text{MENU}$ . Hlavná ponuka sa zobrazí na obrazovke.

2 Stlačte 1 raz  $\uparrow$  pre voľbu INŠTALÁCIE a stlačte  $\rightarrow$ . Objaví sa ponuka INŠTALÁCIA. Voľba JAZYK je aktívna.

3 Stlačte 3krát  $\downarrow$  pre voľbu TRIEDENIA a stlačte  $\rightarrow$ . Objaví sa ponuka TRIEDENIE. Voľba Z je aktívna.

4 Vyberte program, ktorý si prajete prečíslovať použitím tlačidiel  $\leftarrow$   $\rightarrow$  lebo 0 až 9.

Príklad: chcete prečíslovať program 78 na 2: stlačte 7 8.

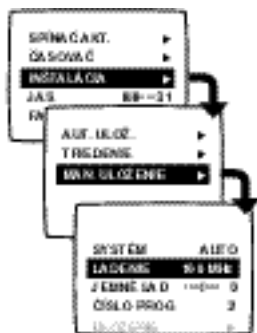
5 Vyberte voľbu NA (tlačidlo  $\downarrow$ ) a zadajte nové želané číslo tlačidlami  $\leftarrow$   $\rightarrow$  lebo 0 až 9 (v našom príklade stlačte 2).

6 Vyberte VÝMENIŤ (tlačidlo  $\downarrow$ ) a stlačte  $\rightarrow$ . Objaví sa označenie VÝMENA, výmena sa prevedie ( $\leftarrow$  umožní zrušiť). V našom príklade 78 je prečíslované na č.2 (a č.2 na 78).

7 Vyberte voľbu Z (tlačidlo  $\uparrow$ ) a zopakujte úkony 4 až 6 toľkokrát, koľko programov treba prečíslovať.

8 Ponuku ukončíme stlačením tlačidla  $\text{EXIT}$ .

## Manuálne uloženie



Táto ponuka umožní ukladať programy po jednom.

- 1 Stlačte tlačidlo **MENU**. Hlavná ponuka sa zobrazí na obrazovke.
- 2 Stlačte 1 raz **OK** pre voľbu **INŠTALÁCIA** a stlačte **OK**.
- 3 Zvoľte **MAN. ULOŽENIE** (tlačidlo **OK**) a stlačte **OK**.  
Objaví sa ponuka **MAN. ULOŽENIE**.
- 4 Zvoľte **SYSTEM** (dostupný iba v niektorých typoch prijímačov)  
Použite tlačidlo **OK** pre voľbu príjmovej normy **AUTO** (automatický príjem),  
**EAST-EU** (norma DK) lebo **WEST-EU** (norma BG).
- 5 Vyberte **LADENIE** a stlačte **OK**. Vyhľadávanie začína.  
Akonáhle je program nájdený, postup sa zastaví.  
Ak poznáte frekvenciu želaného programu, môžete rovno zadať číslo  
tlačidlami **0** **9**.  
*Ak ste nenašli žiaden program, pozrite kapitolu rady, str. 8.*
- 6 Ak príjem nie je uspokojivý, zvoľte **JEMNÉ LAD.** a pridržierte stlačené tlačidlo  
**OK** lebo **OK** pre doladenie nastavenia.
- 7 Zvoľte **ČÍSLO PROG.** a uďte číslo želaného programu pomocou tlačidiel  
**OK** lebo **0** **9**.
- 8 Vyberte **UKLADANIE** a stlačte **OK**.  
Objaví sa označenie **ULOŽENÉ**. Program je uložený.
- 9 Zopakujte úkony **5** až **8** toľkokrát, koľko programov treba uložiť.  
Ponuku ukončíme stlačením tlačidla **MENU**.

## Ďalšie nastavenia ponuky **INŠTALÁCIA**



- 1 Stlačte tlačidlo **MENU**. Na obrazovke sa zobrazí hlavná ponuka.
- 2 Stlačte 1 raz **OK** pre výber **INŠTALÁCIA** a stlačte **OK**. Objaví sa ponuka  
**INŠTALÁCIA**.
- 3 Použite tlačidlá **OK** pre výber nastavenia a tlačidlá **OK** pre nastavenie:
  - **JAZYK**: zmeniť jazyk zobrazovania ponúk.
  - **KRAJINA**: vybrať krajinu kde sa nachádzate (**SK** pre Slovensko). Toto nastavenie zasahuje do automatického triedenia programov.
  - **AUT. ULOŽ**: stlačte **OK** pre spustenie ukladania. Úkon trvá niekoľko minút. Nakoniec sa ponuka **INŠTALÁCIA** automaticky objaví znovu. Viac informácií nájdete v kapitole Rýchla inštalácia, úkony **3** až **5** na predchádzajúcej stránke.  
*Ak chcete opustiť či prerušiť ukladanie, stlačte **MENU**.*
  - **EXTERNÉ**: stlačte **OK** pre zobrazenie ponuky. Máte prístup k radu názvov umožňujúcich personalizovať názov vonkajších zdierok. Potom keď si vyberiete vonkajšiu zdierku, zvolený názov sa na pár okamihov zobrazí.
- 4 Ponuku ukončíme stlačením tlačidla **MENU**.

## Používanie ostatných ponúk

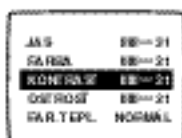
### Ako nastaviť ponuku:



**Poznámky:** ponuky sa strácajú automaticky po 30 sekundách nečinnosti.

Ponuky ukončíme stlačením tlačidla (alebo aby sme sa vrátili na predchádzajúci stupeň).

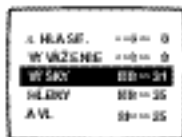
### Nastavenie obrazu



Stlačte . Môžete nastaviť: JAS, FARBA, KONTRAST, OSTROST, FAR.TEPL., KONTRAST+ a POTLAČ ŠUMU.

- **OSTROST:** ovplyvňuje čistotu obrazu.
- **FAR.TEPL.:** ovplyvňuje výraz farieb. Máte 3 možnosti: *STUDENÝ* (viac modrý), *NORMÁLNY* (vyvážený) lebo *TEPLÝ* (viac červený).
- **KONTRAST+:** automaticky nastavuje kontrast obrazu v závislosti na jeho obsahu (prevádza sústavne najtmavšiu časť obrazu na čieru).
- **POTLAČ ŠUMU:** umožňuje zmiernovať šum obrazu (sneženie). Toto nastavenie je užitočné pri neľahkom prijímaní.

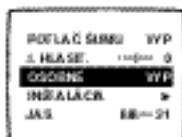
### Nastavenie zvuku (iba pre verziu stereo)



Stlačte . Môžete nastaviť a, iba pre stereo verzie: VYVÁŽENIE, VÝŠKY, HĽBKY a AVL.

- **AVL (Automatic Volume Leveler):** automatická kontrola hlasitosti umožňujúca obmedziť zvýšenie hlasitosti, najmä pri zmenách programov a reklame.

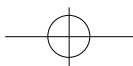
### Ukladanie nastavení



Môžete uložiť do pamäti Vaše vlastné nastavenia obrazu a zvuku.

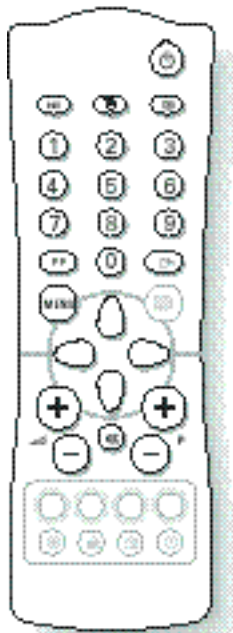
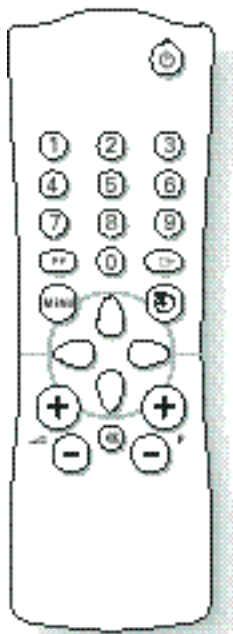
- 1 Prevedte napred nastavenia v ponukách.
- 2 Potom vyberte **OSOBNÉ** a stlačte . Objaví sa označenie **ULOŽENÉ**. Nastavenia sú uložené.

**Poznámka:** hlasitosť a  $\Delta$  HLASIT. sa ukladajú automaticky a netreba ich ukladať skrz **OSOBNÉ**.



## Tlačidlá diaľkového ovládania

Podľa typu prijímača jestvujú 2 rôzne verzie diaľkového ovládania.



### Stlačte :



**Pohotovostný režim**



**Výber programov**



**Číselné tlačidlá**



**Hlasitosť**



**Vypnutie zvuku**



**Ponuka**



**Osobné priority.**



**Výber vstupu EXT**



**Časovač**



**Formát obrazovky**  
(Dostupný iba v niektorých verziách)



**Zvukový režim**  
(iba pre verziu stereo)



**Informácie na obrazovke**  
(iba pre verziu stereo)

### Dostanete:

Umožní uviesť TV prijímač do pohotovostného režimu. Kontrolka sa rozsvieti červeno. Znovu zapnete stlačením P  $\ominus$ , P  $\oplus$  alebo 0 až 9.

Prístup k nižšiemu či vyššiemu programu.

Priamy prístup do programu.  
V prípade programov s dvojčíferným označením musíte druhú číslicu vložiť kým nezmysle pomlčka. V niektorých programoch sa na pár okamihov zobrazuje názov vysielania v dolnej časti obrazovky.

Nastavenie hlasitosti.

Vypnutie a zapnutie zvuku.

Zobrazenie alebo opustenie ponúk. Na nastavenie použite tlačidlá  $\updownarrow$  a  $\leftarrow \rightarrow$ .  
Po 30 sekundách nečinnosti sa ponuky automaticky zrušia.

Pre vyhľadanie uložených nastavení s ponukou OSOBNÉ (viď str.4)

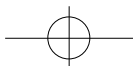
Stlačte viackrát pre výber vstupov EXT (viď str.7).

Pre nastavenie času, ktorý uplynie do automatického prepnutia do pohotovostného režimu (od 0 do 240 minút).

Tlačidlo  $\updownarrow$  umožní zväčšiť obraz vertikálne, aby sa odstránili čierne pruhy filmov v širokohlom formáte. Tlačidlo  $\updownarrow$  umožní stlačiť obraz vertikálne (formát 16:9).

Umožňuje prepínať vysielanie STEREO (a NICAM STEREO) na MONO alebo pri dvojjazyčnom vysielaní zvoliť medzi DUAL I a DUAL II (a NICAM DUAL I, NICAM DUAL II a MONO).  
NICAM je postup umožňujúci prenos zvuku numericky.

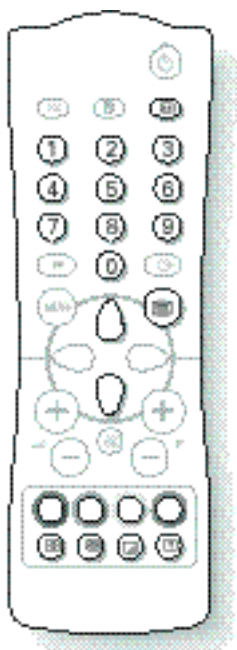
Pridržte tlačidlo 5 sekúnd a na obrazovke sa bude permanentne zobrazovať číslo programu. Pri krátkom stlačení sa na pár okamihov zobrazí lebo zruší číslo programu, hodinu, režim zvuku.



## Teletext

(Dostupný iba v niektorých verziách)

Teletext je informačný systém, vysielaný určitými TV stanicami, ktorý môžete prezerat' podobne ako noviny. Taktiež poskytuje titulky pre sluchovo postihnutých ľudí alebo tých, ktorí neovládajú jazyk, v ktorom je príslušný program vysielaný (káblové vysielanie, satelitné kanály,...).



### Stlačte :



**Privolanie teletextu**



**Výber stránky**



**Obsah**



**Priamy prístup k rubrikám**



**Zväčšenie stránky**



**Vypnutie striedania podstránok**



**Prekrytie**



**Skryté informácie**

### Dostanete:

Privolanie lebo opustenie teletextu. Po prvý raz sa objaví obsah so zoznamom rubrik, ku ktorým máte prístup. Každá rubrika je označená trojmiestnym číslom stránky.

Ak vybraná stanica nevysiela teletext, zobrazí sa označenie 100 a obrazovka zostane tmavá (v tom prípade vypnite teletext a zvolte iný kanál).

Vytvorte číslo zelenej stránky tlačidlami 0 až 9 alebo D/9. Príklad: strana 120, vytukajte 1 2 0.

Číslo sa zobrazí vľavo hore, počítadlo sa točí, potom je stránka zobrazená.

Ak chcete prezerat' inú stránku, opakujte tento postup.

Ak počítadlo pokračuje vo vyhľadávaní, táto stránka nie je vysielaná. Zvolte iné číslo.

Pre návrat k obsahu (zvyčajne str.100).

V dolnej časti obrazovky sú zobrazené farebné pruhy.

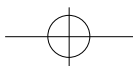
Pomocou štyroch farebných tlačidiel môžete pristupovať do príslušných rubrik či stránok. Farebné pruhy blikajú, ak príslušná rubrika či stránka nie sú k dispozícii.

Pre zobrazenie hornej a dolnej časti, potom návrat do normálneho rozmeru.

Niektoré stránky majú podstránky, ktoré sa automaticky striedajú. Týmto tlačidlom môžete zapínať a vypínať striedanie podstránok. Označenie sa objaví vľavo hore.

Aktivovať lebo deaktivovať prekrytie obrazovky.

Pre odhalenie či schovanie skrytých informácií (riešenie hier).



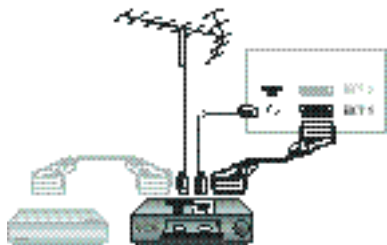
## Zapojenie ostatných zariadení

Prijímač je podľa typu vybavený 1 lebo 2 eurokonektorovými zdierkami EXT1 a EXT2.

Zdierka EXT1 má audio video vstupy/výstupy a vstupy RGB.

Zdierka EXT2 (ak je dostupná) má audio video vstupy/výstupy a vstupy S-VHS.

### Videorekordér



#### Videorekordér (iba)

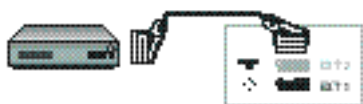
Vykonajte zapojenia uvedené oproti, používajte kvalitný eurokonektorový kábel.

Ak Váš videorekordér nie je vybavený eurokonektorom, jediný možný spôsob pripojenia je pomocou anténneho kábla. Musíte naladiť program číslo 0 TV prijímača na skúšobný signál videorekordéru (viď uloženie man. str. 4). Potom, ak chcete prehrávať obraz z videorekordéru, stlačte

#### Videorekordér s dekodérom

Pripojte dekodér k druhej eurokonektorovej zásuvke videorekordéru. Takto budete môcť nahrávať kódované vysielanie.

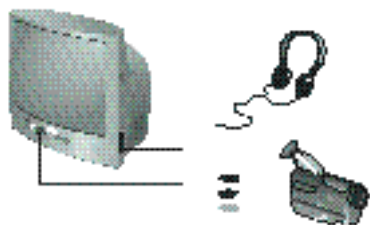
### Ostatné zariadenia



#### Satelitný prijímač, dekodér, DVD, hry,...

Do televízorov vybavených dvomi eurokonektorovými zdierkami, zapojte do EXT1 prednostne zariadenia vydávajúce signály RGB (numerický dekodér, prehrávač DVD, hry, ...) a do EXT2 zariadenia vydávajúce signály S-VHS (videorekordéry S-VHS a Hi-8).

### Pripojenia na prednom paneli



Podľa verzií sú konektory umiestnené vpredu (niekedy za dvierkami) lebo na pravej strane televízora.

#### Slúchadlá

Keď sú zapojené, zvuk televízora je prerušený.

Tlačidlá umožňujú nastaviť hlasitosť.

Impedancia slúchadiel sa musí pohybovať medzi 32 a 600 ohmov.

#### Videokamera

Niektoré prístroje sú vybavené pripojením AUDIO/VIDEO. Mono verzie majú 1 vstup video + 1 vstup zvukový, stereo verzie 2 vstupy zvukové - ľavý (L) a pravý (R). Zapojte, potom použite tlačidlo na výber EXT (lebo EXT2 pre verzie s 2 eurokonektorovými zdierkami). Prepínanie medzi zdierkami vzadu a na prednom paneli je automatické, prednosť majú zdierky na prednom paneli.

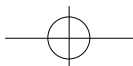
V prípade monofónnej videokamery pripojte zvukový signál na vstup AUDIO L. Použite tlačidlo k reprodukcii zvuku ľavým a pravým reproduktorom TV prijímača.

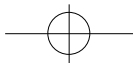


### Výber pripojených prístrojov

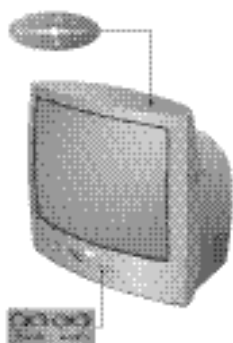
Stlačte tlačidlo pre výber EXT(1) a pre verzie s 2 eurokonektorovými zdierkami: EXT2 a Y/C2 (signál S-VHS na EXT2).

Väčšina zariadení sama vykoná prepínanie (dekodér, ...)





## Tlačidlá na prijímači



Na televíznom prijímači sú umiestnené 4 tlačidlá na prednom paneli, alebo na vrchu prijímača podľa príslušného modelu.  
Tlačidlami VOLUME - + (-  $\triangleleft$  +) sa ovláda hlasitosť.  
Tlačidlami PROGRAM - + (- P +) sa volia programy.  
Ak chcete používať ponuky, stlačte naraz obe tlačidlá VOLUME - a VOLUME +. Potom tlačidlá PROGRAM - + umožnia zvoliť nastavenie a tlačidlá VOLUME - + nastaviť.  
Ak chcete opustiť zobrazenú ponuku, pridržierte stlačené obe tlačidlá VOLUME - a VOLUME +.

## Rady

### Nekvalitný alebo chýbajúci obraz

Blízkosť vrchov alebo výškových budov môže spôsobovať zdvojené obrazy, echá alebo tieň. V takom prípade sa pokúste o ručné doladenie obrazu pomocou JEMNÉ LAD. (str. 3).

Máte správny systém (str. 3)?

Skontrolujte či Vaša anténa lebo eurokonektorová zdierka je dobre zapojená. Taktiež skontrolujte či Vaša anténa umožňuje príjem v tomto frekvenčnom pásme (pásmo UHF lebo VHF) ?

### Nastavenie obrazu

Pri sťaženom prijíme (snežiaci obraz), nastavte nastavenie POTLAČ ŠUMU na ZAP. (zapnuté): str. 4.

### Obraz je čierno biely

Pri prehrávaní videokazety skontrolujte, či je nahraná v rovnakej norme ako je videorekordér (PAL, SECAM lebo NTSC).

### Žiadny zvuk

Ak sú niektoré programy bez zvuku, ale nie bez obrazu, znamená to, že nemáte správny TV systém (str. 3).

### Pohotovostný režim

Ak počas 15 minút TV prijímač nedostane žiaden signál, automaticky sa prepne do pohotovostného režimu. Zapnutý prijímač spotrebúva energiu. Za účelom šetrenia el. energie odporúčame, aby ste TV prijímač vypínali hlavným vypínačom.

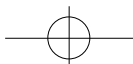
### Stále žiadny výsledok?

Ak sa Váš TV prijímač pokazí, nikdy sa nepokúšajte opraviť ho sami, kontaktujte pozáručný servis Vášho predajcu.

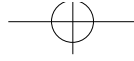
### Smernica pre recykláciu

Váš televízny prijímač využíva znovu využiteľné alebo recyklovateľné materiály.

Aby sa minimalizovalo množstvo odpadu do prostredia, špecializované firmy sa zaoberajú zberom opotrebovaných prijímačov, rozoberajú ich a zhromažďujú použiteľné materiály (informujte sa u predajcu).





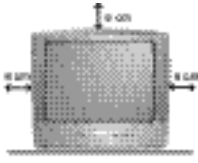


## Giri

Bu televizyon cihazını seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Bu elkitabı televizyon cihazınızı kurarken ve çalıştırırken size yardımcı olmak üzere düzenlenmiştir. Başından sonuna kadar okumanızı önemle tavsiye ederiz.

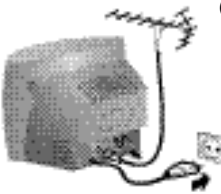
|                                    |   |
|------------------------------------|---|
| Kanalların aranması .....          | 2 |
| Diğer menülerin kullanılması ..... | 4 |
| Uzaktan kumandanın tuşları .....   | 5 |
| Teletext .....                     | 6 |
| Bağlantılar .....                  | 7 |
| TV cihazı üzerindeki tuşlar .....  | 8 |
| Öneriler .....                     | 8 |

## Televizyonun kurulması



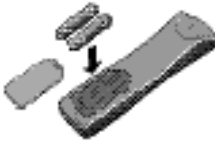
### 1 Televizyonun yerleştirilmesi

Etrafında en az 5 cm serbest alan bırakarak televizyonunuzu sert ve hareketsiz bir yüzeye yerleştiriniz. Her tür tehlikeli durumun önüne geçmek için, TV'nizin üzerine üstünü kapatacak bir şey (örtü), içinde su bulunan nesnelere (vazo) veya ısı yayan nesnelere (lamba) koymayınız. Ayrıca televizyona su sıçramaması da sağlanmalıdır.



### 2 Bağlantılar

- Arkada bulunan prizine anten fişini sokunuz. Ekran küçük olan televizyonlar bir dahili antenle donatılmışlardır. Kimi zaman alabilir. Anteni çevirerek alabilirsiniz. Eğer hala çalışmıyorsa, bir dış anten kullanmak gerekir.
- Şebeke kablosunu prize takınız (220-240 V/50 Hz).



### 3 Uzaktan kumanda

Size verilmiş olan iki R6 pilini, kutuplarına uyararak takınız.

*Evreyi korumak amacıyla, cihazla birlikte verilmiş olan piller çinko ve nikel kadmiyum içerir. Lütfen kullanılmayan pillerinizi atmaz, size sunulmuş olan diğer yöntemler kullanılarak yararlanınız (satıcıdan). Değerli zamanınızı gerektiren aynı tip pil kullanınız.*

### 4 Açılımlar

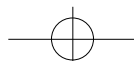
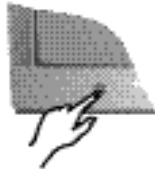
Televizyonunuzu açmak için, açma-kapama tuşuna basınız.

Kırmızı göstergelambası yanar ve ekran aydınlanır.

Doğrudan bir sonraki sayfadaki Hızlı kurma bölümüne geçiniz.

Eğer televizyon açılmazsa, uzaktan kumandanın P tuşuna basınız.

Uzaktan kumandayı kullanırken gösterge lambası yanıp sönmez.



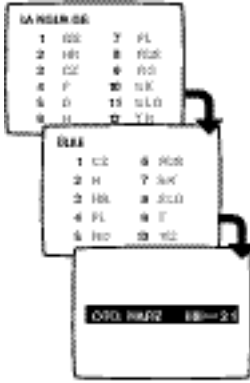


## Kanallar n aranmas

### H zli kurma ( lk kullan m)

Televizyonunuzu ilk kez çalıřtırdığınızda, ekranda bir menü belirir. Bu menü, sizi menülerin dilini seçmeye davet eder.

E er men g r lmezse, ortaya kmas i in televizyonun PROGRAM- ve PROGRAM+ (veya ▲ - ve P-) tu ların 4 saniye bas l tutunuz.



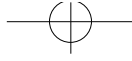
- ❶ Dilinizi seçmek için uzaktan kumandanın ❶'dan ❹'a kadar numaralanmış tuşlarını kullanınız (Türkçe için ❶ ❷'e basınız). Başka bir menü görüntülenir.
- ❷ Ülkenizi seçiniz (Türkiye için ❹'a basınız).
- ❸ Ülkenizin girişini yaptığınızda, arama otomatik olarak başlar. İşlem birkaç dakika sürer. Görüntüde aramanın gelişmesi ve bulunan programların sayısı verilir. Sonunda menü gider ve son program görüntüye gelir. E er hi bir program bulunamazsa, sayfa 8 daki neriler b l m ne bak n z.
- ❹ Eğer verici ve kablolu tv şebekesi otomatik sıralama sinyali yayınıyorsa, programlar doğru biçimde numaralandırılırlar.
- ❺ Eğer bu sinyal yoksa, bulunmuş olan programlar 99, 98, 97, ... (veya 79, 78,...)'den itibaren azalan sırayla numaralandırılırlar. Yeniden numaralandırmak için SIRALAMA menüsünü kullanmalısınız. Baz vericiler ve kablolu ebekeler kendi zel sıralama parametrelerini (b lge, dil, ) yay nlarlar. Bu durumda, se iminizi ❶ ❷ tu larıyla belirtip ❸ ile onaylaman z gerekir.

### Bulunmu programlar n yeniden numaraland r lmas

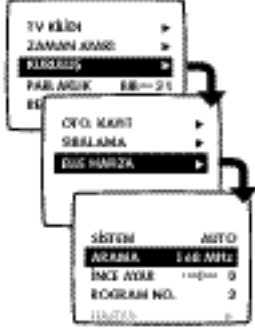


- ❶ ❶ tuşuna basınız. Ekranda ana menü görüntülenir.
- ❷ KURULUŞ'u seçmek için 1 kez ❶'e basınız ve ❷'e basınız. KURULUŞ menüsü görüntüye gelir. LİSAN seçimi etkindir.
- ❸ SIRALAMA'yı seçmek için 3 kez ❶'e basınız ve ❷'e basınız. SIRALAMA menüsü görüntüye gelir. NEREDEN seçimi etkindir.
- ❹ ❶ ❷ tuşlarını veya ❶-❹ tuşlarını kullanarak yeniden numaralandırmak istediğiniz programı seçiniz. Örnek: 78. programı 2. olarak yeniden numaralandırmak istiyorsanız: ❷ ❸ basınız.
- ❺ A seçeneğini (❶ tuşu) seçiniz ve ❶ ❷ tuşları veya ❶-❹ tuşlarıyla istediğiniz yeni numarayı giriniz (bizim örneğimizde ❷'ye basınız).
- ❻ DEĞİŞTİR'i (❶ tuşu) seçiniz ve ❷'e basınız. DEĞİŞTİ gösterimi belirir, değiştirme yapılır (❶ ile iptal edilebilir). Bizim örneğimizde 78. program no: 2 olarak yeniden numaralandırılmıştır (ve no: 2'de 78 olarak).
- ❼ NEREDEN seçeneğini seçiniz (❶ tuşu) ve yeniden numaralandırılacak her program için ❹'ten ❷'ye kadar olan adımları tekrarlayınız.
- ❽ Menüleri terketmek için, ❶ tuşuna basınız.





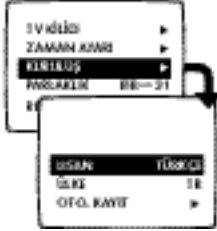
## Elle hafza n yap lmas



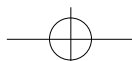
Bu menü, programları birer birer belleğe almayı sağlar.

- ❶ **MENU** tuşuna basınız. Ekranda ana menü görüntülenir.
- ❷ **KURULUŞ**'u seçmek için 1 kez **OK** tuşuna basınız ve **OK** tuşuna basınız.
- ❸ **ELLE HAFIZA**'yı seçiniz (**OK** tuşu) ve **OK** tuşuna basınız. **ELLE HAFIZA** menüsü görüntüye gelir.
- ❹ **SİSTEM**'i seçiniz (yalnızca bazı versiyonlarda vardır). **AUTO** (otomatik alışı), **WEST-EU** (Türkiye dahil: BG) veya **EAST-EU** (DK) alışı standartını seçmek için **OK** tuşunu kullanınız.
- ❺ **ARAMA**'yı seçiniz ve **OK** tuşuna basınız. Arama başlar. Bir program bulunduğunda arama durur. İstediğiniz programın frekansını biliyorsanız, numarasını **0-9** tuşlarıyla doğrudan oluşturabilirsiniz. *Eğer hi bir program bulunamazsa, sayfa 8 daki neriler b l m ne bak n z.*
- ❻ Eğer alışı tatmin edici değilse **İNCE AYAR**'ı seçiniz ve hassas ayarlama yapmak için **OK** veya **OK** tuşunu basılı tutunuz.
- ❼ **PROGRAM NO.**'nı seçiniz ve **OK** veya **0-9** tuşları yardımıyla istediğiniz programın numarasını giriniz.
- ❽ **HAFIZA**'yı seçiniz ve **OK** tuşuna basınız. **HAFIZADA** gösterimi belirir. Program belleğe alınmıştır.
- ❾ Belleğe alınacak her program için **5**'ten **8**'e kadar olan adımları tekrarlayınız. Menüleri terketmek için, **MENU** tuşuna basınız.

## KURULU men s n n di er ayarlar



- ❶ **MENU** tuşuna basınız. Ekranda ana menü görüntülenir.
- ❷ **KURULUŞ**'u seçmek için 1 kez **OK** tuşuna basınız ve **OK** tuşuna basınız. **KURULUŞ** menüsü görüntüye gelir.
- ❸ Bir ayarlama seçmek için **OK** tuşlarına ve ayarlamak için **OK** tuşlarını kullanınız.
  - **LİSAN**: menülerin görüntülediği dili değiştirmek için.
  - **ÜLKE**: bulunduğunuz ülkeyi seçmek için (Türkiye için T). Bu ayarlama, programların otomatik sıralanmasında kendiliğinden araya girer.
  - **OTO KAYIT**: Aramayı başlatmak için **OK** tuşuna basınız. İşlem birkaç dakika sürer. Sonunda **KURULUŞ** menüsü otomatik olarak yeniden belirir. Daha fazla bilgi için, bir önceki sayfadaki Hızlı kurma bölümünün **3**'ten **5**'e kadar olan adımlarına bakınız. *Aramadan kınmak veya aramayı durdurmak için **MENU** tuşuna basınız.*
  - **HARİCİ**: Menüyi görüntülemek için **OK** tuşuna basınız. Dış prizleri kişiselleştirmenizi sağlayan bir dizi isme erişirsiniz. Ardından, bir dış priz seçtiğinizde, seçilmiş olan isim kısa süreli olarak görüntülenir.
- ❹ Menüleri terketmek için, **MENU** tuşuna basınız.





## Di er men lerin kullan lmas

### Bir men y ayarlamak i in:



Uyarlar: Hi bir i lem yap lmasza, 30 saniye sonunda men ler otomatik olarak silinirler. Men leri terketmek i in **[MENU]** tu una (veya bir nceki duruma geri d nmek i in **[BACK]**) bas n z.

### G r nt n n ayarlanmas



**[MENU]**'e basınız. Şunları ayarlayabilirsiniz: PARLAKLIK, RENK, KONTRAST, KESKİNLİK, RENK NTSC, KONTRAST+ ve PARAZİT GİDERME.

¥ KESKİNLİK: g r nt n n netli ine etki eder.

¥ RENK NTSC: g r nt deki renklere etki eder. 3 se ene iniz vard r: SO UK (daha mavi), NORMAL (dengeli) veya SICAK (daha kırmızı).

¥ KONTRAST+: i eri ine g re g r nt n n kontrast n otomatik olarak ayarlar (g r nt n n en karanlık kısmın s rekli olarak siyaha getirir).

¥ PARAZİT GİDERME: g r nt bozulmas n (karla ma) azaltmay sa lar. Zor ko ullarda al d r. Durumunda bu ayarlama kullan l d r.

### Sesin ayarlanmas (yaln zca stereo versiyonlar)



**[MENU]**'e basınız ve yalnızca stereo versiyonlarda: BALANS, TİZ SES, BAS SES ve AVL'yi ayarlayabilirsiniz.

¥ AVL (otomatik ses iddet seviyesi ayarlayıcı): zellikle program de i tirme veya reklamlar s rasındaki ses art n s n rlamay sa layan otomatik ses iddeti kumandas.

### Ayarlamaların hafızaya alınması

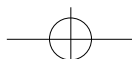


Kendi görüntü ve ses ayarlamalarınızı hafızaya alabilirsiniz.

**1** Önce menülerde ayarlamalarınızı yapınız.

**2** Sonra, ELLE AYAR'ı seçiniz ve **[MENU]**'e basınız. HAFIZADA gösterimi belirir. Ayarlamalar hafızaya alınmıştır.

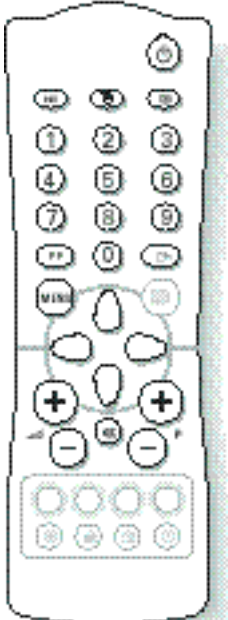
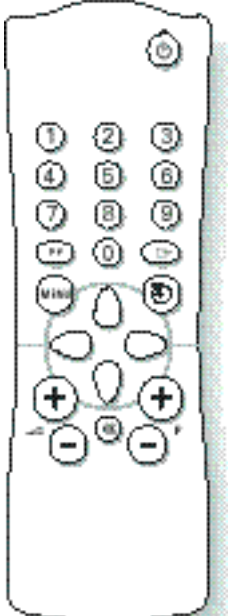
Uyar: ses iddeti ve SES FARKI otomatik olarak hafızaya alın rlar ve ELLE AYAR le hafızaya alınma gerektirmezler.





## Uzaktan kumandanın tuşları

Modele göre, iki farklı uzaktan kumanda versiyonu vardır:



### unlara bastığınızda:



**Bekleme**



**Program seçme**



**Sayısal tuşlar**



**Ses şiddeti**



**Sesi kesme**



**Menü**



**Kişi tercihler**



**Dış bağlantı seçimi**



**Zamanlayıcı**



**Ekran format**  
(Yalnızca bazı versiyonlarda vardır)



**Ses modu**  
(Yalnızca stereo versiyonlar)



**Ekran bilgisi**  
(Yalnızca stereo versiyonlar)

### unları elde edersiniz:

Televizyonu bekleme almaya sağlar. Kırmızı gösterge lambası yanar. Yeniden çalıştırmak için P(-), P(+) veya 0-9'a basınız.

Bir önceki veya sonraki programı seçme.

Doğrudan programa erişme. İki rakamlı bir program için, çizgi yok olmadan 2. rakamı eklemek gerekir.

Bazı programlarda yayın adıyla bir süre ekran altında görünür.

Ses seviyesini ayarlamak için.

Sesi kapatmak veya yeniden açmak için.

Menüleri çağırmak veya terketmek için. Ayarlama için ve tuşlarını kullanınız.

Hiçbir işlem yapılmadıkça, 30 saniye sonunda menüler otomatik olarak silinir.

ELLE AYAR menüsüyle belleğe alınmış ayarlamaların bulunması (sayfa 4'e bakınız).

Dış bağlantıları seçmek için birçok kez basınız (sayfa 7'a bakınız).

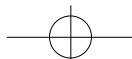
Bir otomatik kapanma süresini seçmek için (0 ile 240 dakika arası).

tuşu, sinemaskop filmlerdeki siyah şeritleri yok etmek için görüntüyü dikey olarak büyütme sağlar. tuşu, görüntüyü dikey olarak sıkıştırmayı sağlar. (Format 16:9)

İki dilli yayınlarda DUAL I ve DUAL II (ve NICAM DUAL I, NICAM DUAL II ve mono) arasında seçim yapmak için STEREO (ve NICAM STEREO) yayınları MONO'ya geçirmek için kullanılır.

NICAM, sesi sayısal olarak iletmeyi sağlayan bir sistemdir.

Program numarasının sürekli görüntüde kalmasını devreye almak için 5 saniye boyunca basınız. Kısa süreli basış, program numarasını, saati, ses modunu kısa süreli görüntülemeyi veya silmeyi sağlar.

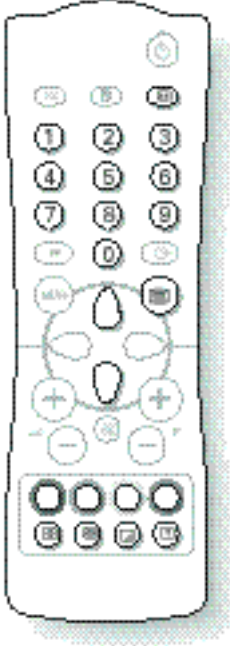





## Teletekst


(Yalnızca bazı versiyonlarda vardır)

Teletekst, bir gazete gibi yararlanılan, kimi kanallar tarafından yayınlanan bir bilgi sistemidir. İşitme zorluğu olan veya yayın dilini iyi bilmeyen kişilerin (kablolu şebekeler, uydu kanalları, ...) alt yazıları görmelerini de sağlar.




### unlara bast n zda:


 **Teletekst a ma/Kapama**


 **Bir teletekst sayfas n se ilmesi**

 **indekiler**

 **Ba l klara do rudan**

 **Bir sayfan n geni letilmesi**






 **Alt sayfalar n de i mesinin durdurulması**  
Bazı sayfalar,

 **S per pozisyon ( st d m)**

 **Gizli bilgiler**

### unlar elde edersiniz:

Teleteksti açmak veya kapatmak için. İlk kez açtığınızda, başlıklarla birlikte içindekiler listesi görünür, bunlara erişebilirsiniz. Her başlık, 3 rakamlı bir sayfa numarasıyla belirtilmiştir. Eğer se ilmi olan kanal teletekst yay nlam yorsa, g r nt ye 100 gelir ve ekran siyah kal r (bu durumda, teleteksten k n z ve ba ka bir kanal se iniz).


 veya  tuşları yardımıyla istediğiniz sayfanın numarasını oluşturunuz. Örnek: sayfa 120 için    tuşlayınız. Numara sol üstte görüntülenir, sayaç çalışır ve sayfa görüntülenir. Bir diğer sayfaya bakmak için işlemi tekrarlayınız. Eğer sayfa aramayı s rd r se, sayfanın yayınlanmad ınla l r. Ba ka bir numara se iniz.

İçindekilere geri dönmek için (genellikle sayfa 100).

**eri me**  
Ekranın altında renkli bölgeler görüntülenir. Dört renkli tuş, başlıklara ve ilgili sayfalara erişmeyi sağlarlar.

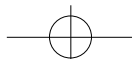
Ba l a veya sayfaya eri ilemedi inde renkli b lgeler yan p s nerler.

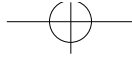
Üst, alt kısmı görüntülemek, sonra normal boyuta dönmek için.

otomatik olarak birbirini izleyen alt sayfalar içerirler. Bu tuş, alt sayfaların değişmesini durdurmayı ve yeniden başlatmayı sağlar. Sol üstte  görünür.

Ekran süper pozisyonunu devreye almak ve devreden çıkarmak için.

Gizli bilgileri görüntüye getirmek veya kaldırmak için (oyun





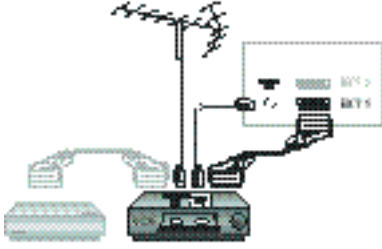
## Diğer cihazların bağlantılması

Versiyona göre, televizyon 1 veya 2 SCART (EXT1 ve EXT2) bağlantısı ile donatılmıştır.

EXT1 prizinde ses/video girişleri ve RVB girişleri vardır.

EXT2 prizinde (eğer varsa) ses/video girişleri ve RGB girişleri vardır.

### Video kayıt cihaz



#### Video kayıt cihaz (tek başına)

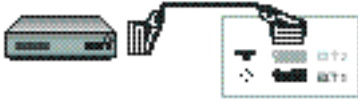
İyi nitelikli bir SCART kablosu kullanarak karşıdaki bağlantıları yapınız.

Eğer videonuzun SCART prizi yoksa, yalnızca anten girişiyle bağlantı mümkün değildir. Televizyonunuzun 0 numaralı programın videonun test sinyaline ayarlaması gerekir (Sayfa 3'teki Elle Hafza'ya bakınız). Ardından, videodan görüntü almak için **0** tuşuna basınız.

#### Kod çözmeyle birlikte video

Kod çözücüyü videonun ikinci SCART prizine takınız. Bundan böyle şifreli yayınları kaydedebilirsiniz.

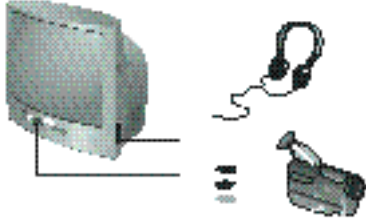
### Diğer cihazlar



#### Uydusal ses, kod çözme, DVD, oyunlar

2 SCART prizli televizyonlarda, RGB sinyalleri gönderen donanımı (dijital kod çözücü, DVD okuyucu, oyunlar, ...) tercihen EXT1'e ve S-VHS sinyalleri gönderen donanımı (S-VHS ve Hi-8 videolar) EXT2'ye bağlayınız.

### Arka taraftaki bağlantılar (Yalnızca bazı versiyonlarda vardır)



Versiyona göre, prizler televizyonun önünde (kimi zaman bir kapak altında) veya sağ tarafında bulunurlar.

#### Kulaklık (Yalnızca bazı versiyonlarda vardır)

Bağlandığında zaman televizyonun sesi kesilir.

**0** **1** **+** tuşları sesi ayarlamayı sağlarlar.

Kulaklıkların empedansları 32 ile 600 ohm arasında olmalıdır.

#### Video kamera

Bazı modellerde SES/VIDEO bağlantıları vardır. 1 video girişi + 1 ses girişi (mono versiyonlar) veya stereo versiyonlarda sol (L) ve sağ (R) ses için 2 giriş bulacaksınız. Bağlantıları yapınız, sonra EXT1'i (veya 2 peritel prizli versiyonlarda EXT2'yi) seçmek için **0** tuşunu kullanınız. Arka ve ön prizler arasındaki kumanda, öncelik önlerde olmak üzere otomatiktir.

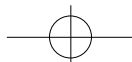
Mono sesli zenli bir kamerada ses sinyalini SES L girişine bağlayınız. Televizyonun sol ve sağ hoparlörlerinden sesi duymak için **1** tuşuna basınız.



### Bağlantı yapım cihazlarının seilmeleri

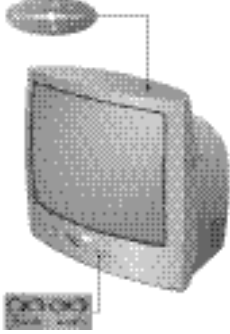
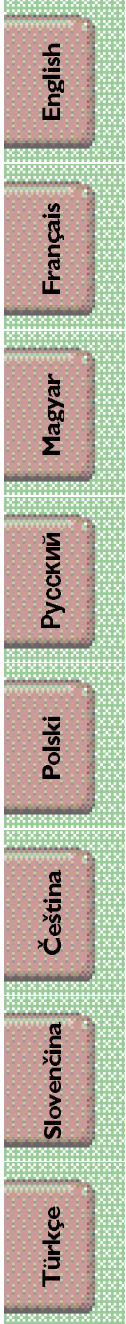
EXT1 ve 2 SCART BAĞLANTILI versiyonlarda EXT2 ve Y/C2'yi (S-VHS sinyali EXT2'de) seçmek için **0** tuşuna basınız.

Cihazların bir oduğunda i tirmeyi kendileri yaparlar (kod çözme, ...)





## Televizyonun tu lar



### neriler

Televizyon cihazında modeline bağlı olarak önünde veya üstünde yer alan 4 tuş bulunmaktadır.

VOLUME -+ (-  $\triangleleft$  +) tuşları ses seviyesini ayarlamayı sağlarlar.

PROGRAM -+ (- P +) tuşları programları seçmeyi sağlarlar.

Menülere geçmek için, VOLUME - ve VOLUME + tuşlarına aynı anda basınız. Daha sonra, PROGRAM -+ tuşları bir ayarlama seçmeyi ve VOLUME -+ tuşları ayarlamayı sağlarlar.

Görüntülenmekte olan menüyü terketmek için, VOLUME- ve VOLUME+ tuşlarının ikisini birkaç saniyebasılı tutunuz.

#### G r n t h i yok veya k t

Yakında yüksek dağların veya yüksek binaların bulunması, ikili, yansımalı ya da gölgeli görüntülere neden olabilir.

Bu durumda, görüntünün ince ayarlamasını İNCE AYAR (sayfa 3) ile yapınız.

Doğru sistemde misiniz? (sayfa 3)

Anten prizinin veya SCART prizinin bağlantısının iyi yapıldığını kontrol ediniz. Anteninizin bu frekans bandındaki

(UHF veya VHF bandı) yayınları almayı sağladığını da kontrol ediniz.

#### Resmin ayarlanması

Alışın zor olması durumunda (karlı görüntü), SES AZALTICI ayarını ON'a (çalışma) getiriniz: sayfa 4.

#### G r n t siyah beyaz

Bir video kasetin okunmasında, video ile aynı standartta (PAL, SECAM veya NTSC) kaydedildiğini kontrol ediniz.

#### Ses yok

Eğer bazı programların görüntüsü var ancak sesi yoksa, doğru TV sisteminde olmadığınız anlaşılır (sayfa 3).

#### Bekletme

Eğer televizyon 15 dakika sinyal olmazsa, otomatik olarak beklemeye geçer. Beklemedeyken televizyon enerji tüketir. Tasarruf amacıyla açma-kapama tuşuyla kapatmanızı öneriyoruz.

#### Her eyi denediniz ve sonu elde edemediniz mi?

Arıza durumunda, asla televizyonu kendiniz onarmaya kalkışmayınız, satış sonrası servisine başvurunuz.

#### D n t r lebilir malzemelerle ilgili talimat

Televizyonunuzda yeniden kullanılabilir veya dönüştürülebilir malzemeler vardır. Çevredeki atıkları en aza indirmek için, konusunda uzmanlaşmış şirketler, sökmek ve yeniden kullanılabilir malzemeleri ayırmak amacıyla kullanılmış cihazları toplarlar (satıcınızdan bilgi alınız).

